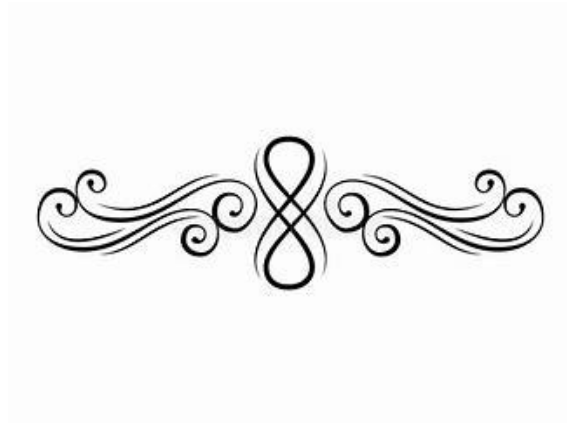


Χριστίνα ΟΙΚΟΝΟΜΟΠΟΥΛΟΥ

ΒΙΟΓΡΑΦΙΚΟ ΣΗΜΕΙΩΜΑ



ΑΘΗΝΑ, 2020

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ ΒΙΟΓΡΑΦΙΚΟΥ ΣΗΜΕΙΩΜΑΤΟΣ

- **Προσωπικά Στοιχεία**, σ. 2
- **Περίληψη Βιογραφικού σημειώματος**, σ. 3
- **I. Εκπαίδευση**, σ. 4
 - ❖ Α. Γαλλική Φιλολογία – Συγκριτική Γραμματολογία, σ. 4
 - ❖ Β. Εξειδικευμένη Οικονομική και Τραπεζική μετάφραση, σ. 4
 - ❖ Γ. Μουσική Εκπαίδευση, σ. 4
 - ❖ Δ. Ξένες γλώσσες, σ. 4
 - ❖ Ε. Γνώσεις Ηλεκτρονικών Υπολογιστών, σ. 4
- **II. Επαγγελματική εμπειρία**, σ. 5
 - ❖ Α. Στον τομέα της Εκπαίδευσης, σ. 5
 - ❖ Β. Στον τραπεζικό και επιχειρηματικό τομέα, σ. 6
- **III. Συγγραφικό– Επιστημονικό – Ερευνητικό– Μεταφραστικό έργο**, σ. 7
 - ❖ Α. Συγγραφή και Επιμέλεια, σ. 7
 - ❖ Β. Μελέτες σε συλλογικούς τόμους (στο Εξωτερικό και στην Ελλάδα), σ. 7
 - ❖ Γ. Ανακοινώσεις σε Τόμους Πρακτικών Συνεδρίων, Συμποσίων και σε Τόμους Επιστημονικών Διαλέξεων (στο Εξωτερικό και στην Ελλάδα), σ. 8
 - ❖ Δ. Άρθρα σε επιστημονικά περιοδικά (διεθνή και ελληνικά), σ. 9
 - ❖ Ε. Άλλες εκδόσεις, σ. 13
 - ❖ Στ. Βιβλιοκρισίες σε συλλογικούς τόμους και επιστημονικά περιοδικά (στο Εξωτερικό και στην Ελλάδα), σ. 14
 - ❖ Ζ. Άρθρα σε περιοδικά, σ. 15
 - ❖ Η. Μελετήματα επιχειρηματικού ενδιαφέροντος, σ. 16
 - ❖ Θ. Πανεπιστημιακές Εργασίες, σ. 16
 - ❖ Ι. Μεταφραστικό έργο (γαλλόφωνα θεατρικά έργα, εγχειρίδια εξειδικευμένης τραπεζικής και οικονομικής ορολογίας), σ. 17
 - ❖ Κ. Συμμετοχή σε Επιστημονικά Συνέδρια και Συμπόσια, σ. 18
 - ❖ Λ. Συμμετοχή (ως ομιλήτρια, εμψυχώτρια, συμμετέχουσα, ακροάτρια σε σεμινάρια, επιστημονικές ημερίδες και εκδηλώσεις), σ. 21
 - ❖ Μ. Ανέκδοτες συνεντεύξεις, συνομιλίες και ηλεκτρονική αλληλογραφία με γαλλόφωνους δραματουργούς και συγγραφείς, σ. 22
 - ❖ Ν. Ετεροαναφορές- Αναφορές σε βιβλιοκριτικές και άλλες αναφορές, σ. 23
- **IV. Δραστηριότητες ως Μέλος Ε.Ε.Π. του Τμήματος Θεατρικών Σπουδών του Πανεπιστημίου Πελοποννήσου**, σ. 24
 - ❖ Α. Εκπαιδευτική Δραστηριότητα, σ. 24
 - ❖ Β. Οργανωτική και Επιστημονική Δραστηριότητα, σ. 24
 - ❖ Γ. Διοικητική Δραστηριότητα, σ. 25
- **V. Διακρίσεις**, σ. 26
- **VI. Επιστημονικές Εταιρείες και Ενώσεις (μέλος)**, σ. 26
- **VII. Εθελοντισμός**, σ. 26
- **VIII. Συστατικές Επιστολές**, σ. 26
 - ❖ Α. Από παλαιότερους εργοδότες, σ. 26
 - ❖ Β. Από απόφοιτους του Τμήματος Θεατρικών Σπουδών, Παν/μίου Πελοποννήσου, σ. 26

ΠΡΟΣΩΠΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ



Ημ/νία Γέννησης: 27/01/1971

Οικογενειακή Κατάσταση: Έγγαμη, δύο παιδιά

Διεύθυνση κατοικίας: Ελικώνος 60, 113 64, Άνω Κυψέλη, Αθήνα

Τηλ.: 697.49.76.097 / 210 8617 162

Ηλ. Διεύθυνση: comv@otenet.gr, oikonomo@uop.gr

Πανεπιστημιακό Ίδρυμα: Πανεπιστήμιο Πελοποννήσου, Σχολή Καλών Τεχνών, Τμήμα Θεατρικών Σπουδών

Βαθμίδα: Μέλος Ειδικού Εκπαιδευτικού Προσωπικού, κλάδος Ι

Γνωστικό αντικείμενο: Γαλλόφωνο Θέατρο και η ορολογία του, Φ.Ε.Κ. Προκήρυξης: 495/23.07.2007 τ.Γ', σελ. 4068, Φ.Ε.Κ. Διορισμού: 813/2.9.2008 τ. Γ', σελ. 6624, Φ.Ε.Κ. Μονιμοποίησης: 1336/19.11.2013 τ. Γ', σελ. 9795.

Ερευνητικά ενδιαφέροντα:

Γαλλόφωνα θέατρα και γαλλόφωνες λογοτεχνίες του κόσμου (Μέση Ανατολή, Μαγκρέμπ, Βαλκάνια, Δυτική Ευρώπη, Αφρική, Καραϊβική, Ινδικός Ωκεανός, Καναδάς):

- Κειμενική, λογοτεχνική και συγκριτολογική προσέγγιση,
- Σύγχρονες τάσεις, δραματολογία και παραστασιογραφία,
- Διαπολιτισμικότητα, Πολυπολιτισμικότητα κι Ετερότητα,
- Μεταποικιακή θεωρία,
- Εξοριστική, προσφυγική και μεταναστευτική γραφή,
- Γυναικεία γραφή,
- Πρόσληψη αρχαίας ελληνικής γραμματείας και μυθολογίας,
- Γαλλικός θεατρικός πολιτισμός και γαλλική θεατρική ορολογία,
- Διδασκαλία γαλλικής γλώσσας και θεατρικής ορολογίας στην τριτοβάθμια εκπαίδευση (FLE).

Διδασκόμενα Μαθήματα στο Τ.Θ.Σ.:

- 1) Σύγχρονο Θέατρο του Κόσμου Ι (γαλλόφωνη Δυτική Ευρώπη, Βαλκάνια, Μέση Ανατολή, Μαγκρέμπ),
- 2) Σύγχρονο Θέατρο του Κόσμου ΙΙ (γαλλόφωνη υποσαχάρια Αφρική, Καραϊβική, Ινδικός Ωκεανός, Καναδάς),
- 3) Γαλλική Γλώσσα και Γαλλική Θεατρική Ορολογία Ι,
- 4) Γαλλική Γλώσσα και Γαλλική Θεατρική Ορολογία ΙΙ,
- 5) Ιστορία Παγκόσμιου Θεάτρου 19^{ου} και 20^{ου} αιώνα,
- 6) Ευρωπαϊκή Δραματολογία 19^{ου} αιώνα.

ΠΕΡΙΛΗΨΗ Βιογραφικού Σημειώματος

Η Χριστίνα Οικονομοπούλου γεννήθηκε στην Αθήνα το 1971 και μεγάλωσε σε διάφορες πόλεις της Ελλάδας. Είναι παντρεμένη με τον Εμμανουήλ Βιτσαζάκη, Μηχανικό-Ηλεκτρονικό. Έχει δύο παιδιά, ηλικίας δεκατεσσάρων και δέκα χρονών, την Μαρία-Αναστασία και τον Μιχαήλ. Ολοκλήρωσε τη δημοτική εκπαίδευση στη Ζαρίφειο Παιδαγωγική Ακαδημία Αλεξανδρούπολης, στο Πρότυπο Μονοθέσιο Δημοτικό Σχολείο. Αποφοίτησε το 1988 από το 39^ο Λύκειο Αθηνών. Έλαβε Πτυχίο Γαλλικής Γλώσσας κ' Φιλολογίας από τη Φιλοσοφική Σχολή Αθηνών. Είναι κάτοχος Μεταπτυχιακού και Διδακτορικού Διπλώματος Γενικής και Συγκριτικής Γραμματολογίας από το Université de Paris, Sorbonne, Paris IV (επόπτης καθηγητής Pierre Brunel). Έλαβε το Ανώτερο δίπλωμα Οικονομικής Ορολογίας, Οικονομικών και Μετάφρασης από το Εμπορικό και Βιομηχανικό Επιμελητήριο Παρισίων. Μελέτησε πιάνο με τον πιανίστα Γιάννη Τζόνκερ, και είναι κάτοχος Πτυχίου Πιάνου και Θεωρητικών Μαθημάτων Μουσικής από τη Μουσική Εταιρία Αθηνών του Γιάννη Ιωαννίδη. Έχει παρακολουθήσει και συμμετάσχει σε συνέδρια κι σεμινάρια με θέμα τα γαλλόφωνα θέατρα του κόσμου και τις γαλλόφωνες λογοτεχνίες, τη Γαλλοφωνία και τη διδασκαλία της Γαλλικής γλώσσας και εξειδικευμένης ορολογίας στην τριτοβάθμια εκπαίδευση. Έχει εκδώσει άρθρα και μελέτες σε συλλογικούς τόμους, σε διεθνή και ελληνικά επιστημονικά περιοδικά για τα σύγχρονα γαλλόφωνα θέατρα –στην κειμενική και λογοτεχνική τους μορφή και με συγκριτική προσέγγιση– και τις γαλλόφωνες λογοτεχνίες, έχει μεταφράσει έργα και πλείστα αποσπάσματα έργων σύγχρονων γαλλόγραφων δραματουργών (με τους οποίους είναι σε συνεχή επαφή και επικοινωνία), έχει συγγράψει έναν οδηγό γαλλικής θεατρικής ορολογίας, ένα εξειδικευμένο λεξικό γαλλικής οικονομικής ορολογίας και έχει συμμετάσχει στην έκδοση και επιμέλεια τόμου για τις γαλλόφωνες σπουδές, τη λογοτεχνία, τις τέχνες και το θέατρο. Διετέλεσε καθηγήτρια Γενικής κ' Συγκριτικής Γραμματολογίας στο Centre Francophone d'Études Supérieures d'Athènes σε συνεργασία με το Παν/μιο Bourgogne-Dijon. Εργάστηκε για οκτώ χρόνια στον Όμιλο της Εμπορικής Τράπεζας της Ελλάδος ως εξειδικευμένη Μεταφράστρια εγγράφων, οικονομικών και τραπεζικών εγχειριδίων, και Διερμηνέας όλων των διοικητικών Επιτροπών και των θυγατρικών εταιριών του Ομίλου, καθώς και του Διοικητικού Συμβουλίου του Ομίλου (προεδρίες Γιάννη Στουρνάρα, Γιώργου Προβόπουλου, Jean-Frédéric Deleuze). Διδάσκει στο Τμήμα Θεατρικών Σπουδών του Πανεπιστημίου Πελοποννήσου από το 2003 Γαλλόφωνο Θέατρο, Γαλλική Γλώσσα και Γαλλική Θεατρική Ορολογία. Έχει επίσης διδάξει στο ίδιο Πανεπιστημιακό Ίδρυμα Ιστορία και Δραματολογία Ευρωπαϊκού και Παγκόσμιου Θεάτρου 19^{ου} και 20^{ου} αιώνα. Από το 2017, διδάσκει και ως ΣΕΠ στο Ελληνικό Ανοικτό Πανεπιστήμιο (Σπουδές στον Ευρωπαϊκό Πολιτισμό, θεματική ενότητα ΕΠΟ21, Ιστορία Ευρωπαϊκής Λογοτεχνίας).

I. ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ

A. ΓΑΛΛΙΚΗ ΓΛΩΣΣΑ και ΦΙΛΟΛΟΓΙΑ - ΣΥΓΚΡΙΤΙΚΗ ΓΡΑΜΜΑΤΟΛΟΓΙΑ

1998: Διδακτορικό Δίπλωμα Γενικής κ' Συγκριτικής Γραμματολογίας, Université de Paris, Sorbonne, Paris IV. Τίτλος διδακτορικής διατριβής: *Le Spectacle populaire, les mouvements cubisme-futurisme, et leur alliance esthétique dans le ballet Parade de Jean Cocteau, Erik Satie, Pablo Picasso et Léonide Massine* (Το Λαϊκό Θέαμα, τα κινήματα κυβισμός-φουτουρισμός, και η αισθητική τους συμμαχία στο μπαλέτο « Parade » των Jean Cocteau, Erik Satie, Pablo Picasso και Léonide Massine). Επιβλέπων καθηγητής: Pierre Brunel. Επιτροπή κρίσης: Michel Décaudin, Jean Touzot, Martine Bercot. Πράξη αναγνώρισης Δι.Κ.Α.Τ.Σ.Α. 24 2-88, 01/11/1999.

1994: Μεταπτυχιακό Δίπλωμα Γενικής κ' Συγκριτικής Γραμματολογίας, Université de Paris, Sorbonne, Paris IV. Τίτλος μεταπτυχιακής εργασίας: *Le Spectacle populaire dans le ballet « Parade »* (Το Λαϊκό θέαμα στο μπαλέτο « Parade »). Επιβλέπων καθηγητής: Pierre Brunel. Πράξη αναγνώρισης Δι.Κ.Α.Τ.Σ.Α. 24 2-87, 01/11/1999.

1992: Πτυχίο Γαλλικής Γλώσσας κ' Φιλολογίας, Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας, Φιλοσοφική Σχολή Αθηνών, Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών.

1988: Απολυτήριο Λυκείου, 39^ο Λύκειο Αθηνών.

B. ΕΞΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΗ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΚΑΙ ΤΡΑΠΕΖΙΚΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

-**2003:** Ανώτερο Δίπλωμα γαλλικής οικονομικής και τραπεζικής ορολογίας, Γαλλικό Εμπορικό και Βιομηχανικό Επιμελητήριο Παρισίων.

Γ. ΜΟΥΣΙΚΗ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ

-**1996:**

- 1) Πτυχίο πιάνου, Ωδείο Μουσικής Εταιρίας Αθηνών του Γιάννη Ιωαννίδη.
- 2) Δίπλωμα θεωρητικών μαθημάτων Μουσικής.

Δ. ΞΕΝΕΣ ΓΛΩΣΣΕΣ

- Αγγλικά: πάρα πολύ καλά

1991: First Certificate in English.

- Γαλλικά: άριστα

Συμπληρωματικά διπλώματα γλώσσας:

1) 1995: Δίπλωμα τελειοποίησης στον Γραπτό Λόγο διάρκειας ενός ακαδημαϊκού έτους που διοργανώθηκε από το Université de Paris, Sorbonne, Paris IV.

2) 1990: Certificat d'Etudes françaises, Sorbonne, 2^e degré.

3) 1987: Certificat d'Etudes françaises, Sorbonne, 1^{er} degré.

4) 1984: Certificat d'Etudes françaises, 1^{er} diplôme.

E. ΓΝΩΣΕΙΣ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΩΝ ΥΠΟΛΟΓΙΣΤΩΝ

Word: άριστη γνώση/ Excel: πάρα πολύ καλή γνώση/ Power Point: πάρα πολύ καλή γνώση/ Internet explorer: άριστη γνώση/ Outlook: άριστη γνώση.

II. ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΗ ΕΜΠΕΙΡΙΑ

A. ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΗΣ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ

-2019-2020: Μέλος Συνεργαζόμενου Εκπαιδευτικού Προσωπικού (ΣΕΠ) στο Ελληνικό Ανοικτό Πανεπιστήμιο (ΕΑΠ), Σπουδές στον Ευρωπαϊκό Πολιτισμό, Θεματική Ενότητα: Ιστορία Ευρωπαϊκής Λογοτεχνίας.

-2017-2018: Μέλος Συνεργαζόμενου Εκπαιδευτικού Προσωπικού (ΣΕΠ) στο Ελληνικό Ανοικτό Πανεπιστήμιο (ΕΑΠ), Σπουδές στον Ευρωπαϊκό Πολιτισμό, Θεματική Ενότητα: Ιστορία Ευρωπαϊκής Λογοτεχνίας.

-2008-σήμερα:

1) Αυτόνομη διδασκαλία των επιλεγόμενων μαθημάτων (εξάμηνα 5^ο, 6^ο, 7^ο και 8^ο) *Σύγχρονο Θέατρο του Κόσμου I* (γαλλόφωνη Μέση Ανατολή, Μαγκρέμπ, Βαλκάνια, Δυτική Ευρώπη) και *Σύγχρονο Θέατρο του Κόσμου II* (γαλλόφωνη Αφρική, Καραϊβική, Ινδικός Ωκεανός, Καναδάς), Πανεπιστήμιο Πελοποννήσου, Τμήμα Θεατρικών Σπουδών (Τ.Θ.Σ.).

2) Αυτόνομη διδασκαλία των επιλεγόμενων μαθημάτων (εξάμηνα 2^ο και 3^ο) *Γαλλική Γλώσσα κι Γαλλική Θεατρική Ορολογία I* και *Γαλλική Γλώσσα κι Γαλλική Θεατρική Ορολογία II*, Πανεπιστήμιο Πελοποννήσου, Τ.Θ.Σ.

-2014: Αποδοχή συνεργασίας από το Κολλέγιο Αθηνών-Κολλέγιο Ψυχικού, Τομέας Επιμόρφωσης Ενηλίκων, για τη διδασκαλία του ετήσιου σεμιναρίου «Σύγχρονη παγκόσμια λογοτεχνία και θέατρο γαλλικής έκφρασης».

-2011-2012: Υπεύθυνη για την αυτόνομη διδασκαλία του υποχρεωτικού μαθήματος (εξάμηνο 3^ο) *Ιστορία Παγκόσμιου Θεάτρου III: 19^{ος} και 20^{ος} αιώνας*, Πανεπιστήμιο Πελοποννήσου, Τ.Θ.Σ.

-2008-2009: Υπεύθυνη για την αυτόνομη διδασκαλία του υποχρεωτικού μαθήματος (εξάμηνο 4^ο) *Ευρωπαϊκή Δραματολογία 19^{ου} αιώνα*, Πανεπιστήμιο Πελοποννήσου, Τ.Θ.Σ.

-2004-2008: Λέκτορας ΠΔ/407 Γαλλική γλώσσα και Γαλλική Ορολογία Θεάτρου, Πανεπιστήμιο Πελοποννήσου, Τ.Θ.Σ.

-2003-2004:

1) Λέκτορας ΠΔ/407 Μάθημα Γενικής και Συγκριτικής Γραμματολογίας, Πανεπιστήμιο Πελοποννήσου, Τ.Θ.Σ.

2) Διδάσκουσα γαλλικής Τραπεζικής Ορολογίας, Εργαστήριο Ελεύθερων Σπουδών της Εμπορικής Τράπεζας «Τραπεζική ανάπτυξη και Έρευνα».

3) Διδάσκουσα διπλώματος Sorbonne 1^{er} degré, Εργαστήριο Ελεύθερων Σπουδών της Εμπορικής Τράπεζας «Τραπεζική ανάπτυξη και Έρευνα».

-2001: Επιτυχής δοκιμασία στις εξετάσεις ΑΣΕΠ για πρόσληψη στη Δευτεροβάθμια Εκπαίδευση. Σειρά κατάταξης: 17^η σε σύνολο 626 επιτυχόντων και 5.000 διαγωνιζομένων.

-2000-2004: Καθηγήτρια γαλλικής γλώσσας σε ανώτερα στελέχη της Εμπορικής Τράπεζας της Ελλάδας (Πρόεδρος και Διευθύνων Σύμβουλος, Γενικός Διευθυντής).

-2000-2005: Καθηγήτρια ελληνικής γλώσσας, Αναπληρωτής Γενικός Διευθυντής της Crédit Agricole στην Εμπορική Τράπεζα της Ελλάδας.

-1999-2001:

1) Διδάσκουσα Γενικής κι Συγκριτικής Γραμματολογίας, D.E.U.G. 1, Centre Francophone d'Études Supérieures d'Athènes, σε συνεργασία με το Πανεπιστήμιο Bourgogne-Dijon (Centre de Télé-enseignement universitaire).

2) Διδάσκουσα Γενικής κι Συγκριτικής Γραμματολογίας, Maîtrise, Centre Francophone d'Études Supérieures d'Athènes, σε συνεργασία με το Πανεπιστήμιο Bourgogne-Dijon (Centre de Télé-enseignement universitaire).

3) Διδάσκουσα Γαλλικής Φιλολογίας, Maîtrise, Centre Francophone d'Études Supérieures d'Athènes, σε συνεργασία με το Πανεπιστήμιο Bourgogne-Dijon (Centre de Télé-enseignement universitaire).

4) Διορθώτρια και Εξετάστρια του Γαλλικού Ινστιτούτου Αθηνών για τα διπλώματα γαλλικής γλωσσομάθειας DELF και DALF, Sorbonne Ier- Iie degré.

-1998-2001: Καθηγήτρια γαλλικής γλώσσας στο Αμερικανικό κολλέγιο Southeastern College, The American University of Athens.

-1998-2000:

1) Διδάσκουσα Γενικής κι Συγκριτικής Γραμματολογίας, D.E.U.G. 1, Centre Francophone d'Études Supérieures d'Athènes, σε συνεργασία με το Πανεπιστήμιο Bourgogne-Dijon (Centre de Télé-enseignement universitaire).

2) Διδάσκουσα Γενικής κι Συγκριτικής Γραμματολογίας D.E.A., Centre Francophone d'Études Supérieures d'Athènes, σε συνεργασία με το Πανεπιστήμιο Bourgogne-Dijon (Centre de Télé-enseignement universitaire).

3) Καθηγήτρια Γαλλικής Γλώσσας στο φροντιστήριο *Επικοινωνία*.

-1994-1995: Διδάσκουσα Γαλλικής γλώσσας και γαλλικής λογοτεχνίας στα προπαρασκευαστικά τμήματα του Centre Francophone d'Études Supérieures d'Athènes, σε συνεργασία με το Πανεπιστήμιο Bourgogne-Dijon (Centre de Télé-enseignement universitaire).

-1990-2008: Ιδιαίτερα μαθήματα γαλλικής γλώσσας, γαλλικής λογοτεχνίας, γαλλικής οικονομικής ορολογίας σε μαθητές όλων των βαθμίδων και ενήλικες σπουδαστές.

B. ΣΤΟΝ ΤΡΑΠΕΖΙΚΟ Κι ΕΠΙΧΕΙΡΗΜΑΤΙΚΟ ΤΟΜΕΑ

-2008: Μονάδα Εταιρικής Διακυβέρνησης, Εμπορική Τράπεζα της Ελλάδος.

-2006-2008: Τομέας Εκπαιδευτικών Προγραμμάτων Εμπορικής Τράπεζας της Ελλάδος, Συμπεύθυνη για τις Πιστοποιήσεις Επαγγελματικής Επάρκειας σε συνεργασία με την Τράπεζα της Ελλάδος.

-2001-2008: Διερμηνέας (ελληνικά-γαλλικά, γαλλικά-ελληνικά): Διοικητικό Συμβούλιο του Ομίλου της Εμπορική Τράπεζα της Ελλάδος. Προεδρίες Γιάννη Στουρνάρα, Γιώργου Προβόπουλου, J.-F. de Leusse/ Στελεχιακές συναντήσεις και Στελεχιακές Επιτροπές Εμπορικής Τράπεζας της Ελλάδας: Επιτροπή Ελέγχου, Επιτροπή Πληροφορικής, Επιτροπή Διαχείρισης Κινδύνων, Επιτροπή Προϋπολογισμού, Εκτελεστική Επιτροπή, Επιτροπή Μάρκετινγκ, Επιτροπή Προβολής και Επικοινωνίας, Επιτροπή Νομικών Συμβούλων και όλες οι σχετικές υποεπιτροπές/ Θυγατρικές Εταιρίες Εμπορικής Τράπεζας της Ελλάδας (Διοικητικά Συμβούλια και Γενικές Συνελεύσεις): Emproriki Asset Management, Εμπορική Επενδύσεων, Εμπορική Αμοιβαίων Κεφαλαίων, Φοίνιξ-Ασφάλειες Εμπορικής Τράπεζας της Ελλάδας.

-2001-2005: Μεταφράστρια και Διερμηνέας του Αναπληρωτή Γενικού Διευθυντή της Εμπορικής Τράπεζας της Ελλάδας και Επιτετραμμένου της Crédit Agricole Christian Jacques.

-2000-2001: Μεταφράστρια και Επιμελήτρια κειμένων, εργαζόμενη ως συμβασιούχος στο Τμήμα Εκπαίδευσης της ΔΕΠΑ (Δημόσια Επιχείρηση Αερίου).

-1992-1993: Μεταφράστρια και γραμματέας στη γαλλική εταιρεία λογισμικού και πληροφοριακών συστημάτων ELSOP.

III. ΣΥΓΓΡΑΦΙΚΟ, ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΟ, ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΟ και ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΙΚΟ ΕΡΓΟ

A. ΣΥΓΓΡΑΦΗ, ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ, ΕΚΔΟΣΗ

-**2020:** Μετάφραση από τη γαλλική γλώσσα, σχολιασμός, επίμετρο του θεατρικού έργου *Djihad (Τζιχάντ)* του Βελγο-Μαροκινού συγγραφέα Ismaël Saïdi. Έκδοση εντός του έτους από τις εκδόσεις *Επίκεντρο*.

-**2017-σήμερα:** Συγγραφή επιστημονικού συγγράμματος με τίτλο *Σύγχρονα γαλλόφωνα θέατρα του κόσμου: μία κειμενική προσέγγιση δραματουργών, θεμάτων και πρωταγωνιστών*

-**2013:** Συνεπιμέλεια στον συλλογικό τόμο Δημήτρης Φύλιας, Μαρία Βελιώτη-Γεωργοπούλου, Αντιγόνη Βλαβιανού, Χριστίνα Οικονομοπούλου, *Πολύχρωμες ψηφίδες. Γαλλοφωνία & Πολυπολιτισμικότητα*, Αθήνα: εκδ. Γρηγόρη.

-**2009:**

1) Διόρθωση και Επιμέλεια του Καταλόγου της Έκθεσης *Κοστούμι Χορού και Θεάτρου – από το σχεδιασμό στην υλοποίηση* που διοργανώθηκε από το Τ.Θ.Σ., τον Φιλοπρόοδο Όμιλο Υμηττού, την Ελληνική Εταιρεία Ενδυμασιολογίας και την Εθνική Λυρική Σκηνή, Ναύπλιο: εκδ. Τμήματος Θεατρικών Σπουδών Πανεπιστημίου Πελοποννήσου.

2) Συγγραφή και Έκδοση του *Λεξικού Οικονομικής και Τραπεζικής ορολογίας (ελληνικά/γαλλικά – γαλλικά/ελληνικά)* αυτοέκδοση, 251 σελ., ISBN: 978-960-931112-0.

-**2008:**

1) Διόρθωση και Επιμέλεια στο *Μικρό Γαλλο-Ελληνικό Λεξικό*, Εκδ. Πατάκης, 189 σ.

2) Διόρθωση και Επιμέλεια στο *Μικρό Ελληνο-Γαλλικό Λεξικό*, Εκδ. Πατάκης, 263 σ.

-**2006:** Συγγραφή και Έκδοση του *Guide de terminologie théâtrale française (Οδηγός γαλλικής θεατρικής ορολογίας)*, αυτοέκδοση, 246 σελ., ISBN 960-631-247-Χ.

B. ΜΕΛΕΤΕΣ ΣΕ ΣΥΛΛΟΓΙΚΟΥΣ ΤΟΜΟΥΣ (στο ΕΞΩΤΕΡΙΚΟ και στην ΕΛΛΑΔΑ)

-**2020:** « De l'exil territorial et intérieur à l'émergence d'une nouvelle identité existentielle : dramatisation de la femme dépaycée dans le théâtre de Fatima Gallaire » («Από την εδαφική και εσωτερική εξορία στην ανάδυση μίας νέας υπαρξιακής ταυτότητας: η δραματοποίηση της εξόριστης γυναίκας στο θέατρο της Fatima Gallaire») στον συλλογικό τόμο *Xénographies féminines dans l'Europe d'aujourd'hui*, « Littératures de langue française », vol. 29, σε επιμέλεια της Margarita Alfaro Amieiro, Stéphane Sawas και Ana Belén Soto Cano, Bern : Peter Lang, 2020, pp. 129-140.

-**2018:** « Unicité ethnique – histoire tourmentée – violence multipliée : “Les Oranges” d'Aziz Chouaki » («Εθνική μοναδικότητα – θυελλώδης ιστορία – πολλαπλή βία: “Τα Πορτοκάλια” του Aziz Chouaki») στον συλλογικό τόμο *L'écriture de la transgression : Viol, violence, violation dans la littérature africaine*, σε επιμέλεια Stéphane Amougou Ndi και Raphaël Ngwe (Université de Yaoundé, Cameroun), Paris : éd. L'Harmattan, σσ. 155-174.

-**2017:**

1) « Parole théâtrale, espace dramatique-espace verbal : profils et métamorphoses de la ville d'Alger dans la pièce 'Les Oranges' d'Aziz Chouaki » («Θεατρικός λόγος, δραματικό πεδίο – λογοχώρος: προφίλ και μεταμορφώσεις στην πόλη του Αλγερίου στο έργο "Τα Πορτοκάλια" του Aziz Chouaki») στον συλλογικό τόμο *Paroles de ville - Stratégie de l' « Indisible »*, σε επιμέλεια Kalidou Sy (Université Gaston Berger, Saint-Louis, Sénégal), Francfort : Verlag/Éditions universitaires européennes, σσ. 315-332.

2) « Représentations théâtrales du repas en état de siège chez des écrivaines francophones du monde: Fatima Gallaire, Carole Fréchette et Sonia Ristic » («Θεατρικές αναπαραστάσεις του γεύματος σε κατάσταση πολιορκίας σε γαλλόφωνες γυναίκες συγγραφείς του κόσμου: Fatima Gallaire, Carole Fréchette και Sonia Ristic») στον συλλογικό τόμο *Manger et être mangé. L'alimentation et ses récits*, σε επιμέλεια Florence Fix (Université de Lorraine), Paris : Orizons, 2016, σσ. 325-342.

3) « La métathéâtralité comme originalité esthétique tentaculaire : le cas du théâtre de Matéi Visniec » («Η μεταθεατρικότητα ως πλοκαμοειδής αισθητικής πρωτοτυπία: η περίπτωση του Matéi Visniec») στον συλλογικό τόμο *Être littéraire en Francophonie, tome II, Francophonies et Francophilies littéraires*, σε επιμέλεια Raymond Mbassi Atéba (Université de Maroua, Cameroun), Paris : Karthala, coll. Lettres du Sud, έκδοση σε εξέλιξη, 10 σελ.

-2015:

1) « L'écriture théâtrale comme subversion infractionnelle de la réalité religieuse : le cas de *Prophètes sans dieu* de Slimane Benaïssa » («Η θεατρική γραφή ως παραβατική υπέρβαση της θρησκευτικής πραγματικότητας: η περίπτωση του έργου *Προφήτες χωρίς θεό* του Slimane Benaïssa») στον συλλογικό τόμο *Prophétisme ou discours de l'entre-deux voix –Francophonies africaines*, σε επιμέλεια Louiza Kadari, Pierre Leroux και Tumba Shango Lokoho, Paris : Presses Sorbonne Nouvelle, σσ. 79-91.

2) « Identité, thèmes et figures de la dualité dans la dramaturgie de Slimane Benaïssa » («Ταυτότητα, θέματα και μορφές της δυαδικότητας στη δραματουργία του Slimane Benaïssa») στον συλλογικό τόμο *Mythes ·Symboles· Réalités*, σε επιμέλεια της Graziella-Foteini Castellanou, Athènes : éd. REO, 2015, σσ. 421-433.

-2013: «Το Γαλλόφωνο Θέατρο της Αλγερίας: ένα σύγχρονο παράδειγμα πολυπολιτισμικότητας» στον συλλογικό τόμο *Πολύχρωμες ψηφίδες. Γαλλοφωνία & Πολυπολιτισμικότητα*, σε επιμέλεια Δημήτρη Φίλια, Μαρίας Βελιώτη-Γεωργοπούλου, Αντιγόνης Βλαβιανού και Χριστίνας Οικονομοπούλου Αθήνα: εκδ. Γρηγόρη, 2013, σσ. 113-123.

Γ. ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ ΣΕ ΤΟΜΟΥΣ ΠΡΑΚΤΙΚΩΝ ΣΥΝΕΔΡΙΩΝ, ΣΥΜΠΟΣΙΩΝ ΚΑΙ ΣΕ ΤΟΜΟΥΣ ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΩΝ ΔΙΑΛΕΞΕΩΝ (στο Εξωτερικό και στην Ελλάδα)

-2020: « Mémoire du temps, mémoire de l'espace dans la poésie dramatisée migrante algérienne d'expression française: *Traverser* de Habib Tengour » («Μνήμη του χρόνου, μνήμη του τόπου στη γαλλόφωνη δραματοποιημένη μεταναστευτική ποίηση: *Ο Διάπλους* του Habib Tengour») στον Τόμο Πρακτικών του Διεθνούς Συνεδρίου με τίτλο *Francophonie arabe : écritures migrantes et littérature-monde*, που διοργανώθηκε από το Centre Régional Francophone de Recherches Avancées en

Sciences Sociales (CEREFREA, Villa Noël, Bucarest, Roumanie), σε συνεργασία με το Πανεπιστήμιο Bordeaux Montaigne, και την υποστήριξη της Agence universitaire de la Francophonie et de l'Organisation internationale de la Francophonie, Βουκουρέστι, Ρουμανία (έκδοση σε εξέλιξη).

-2019:

1) « *Rouge l'aube* ou la résistance théâtrale anticoloniale et féminine d'Assia Djébar » («*Κόκκινη αυγή* ή η αντι-αποικιακή θεατρική και γυναικεία αντίσταση της Assia Djébar») στην έκδοση του Τόμου Πρακτικών του Διεθνούς Συνεδρίου με τίτλο *Des écrits des femmes enterrés – Colloque international à la mémoire d'Assia Djébar*, που διοργανώθηκε από το Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας του Αριστοτελείου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης, *Inter-Textes*, n° 19, septembre 2019, pp. 63-73.

2) «Ο Koffi Kwahulé στην Αργολίδα: σύγχρονες Μήδειες, Κλυταιμνήστρες και Ηλέκτρες ακούνε Τελόνιους Μονκ, θυμώνουν και ονειρεύονται στο *Misterioso-119*» στα Πρακτικά του 1ου Πανελληνίου Συμποσίου που διοργανώθηκε από το Πρόγραμμα Μεταπτυχιακών Σπουδών του Τμήματος Θεατρικών Σπουδών του Πανεπιστημίου Πελοποννήσου, αφιερωμένο στους συγγραφείς της Αργολίδας, με τίτλο *Ο τόπος της συν-γραφής*, σε επιμέλεια της Άλκ. Κοντογιάννη, Εκδ. Τμήματος Θεατρικών Σπουδών Παν/μίου Πελοποννήσου, σσ. 112-113.

-2018:

1) «Καταγγέλλοντας την καταπάτηση της δημοκρατίας μέσα από τη θραυσματοποίηση του δραματικού λόγου: η περίπτωση των Αλγερινών γαλλόφωνων δραματουργών Slimane Benaïssa και Aziz Chouaki » στον Τόμο Πρακτικών του Ε' Πανελληνίου Θεατρολογικού Συνεδρίου με θέμα *Θέατρο και Δημοκρατία*, προς τιμήν του καθηγητή Βάλτερ Πούχνερ, επιμέλεια Αλεξίας Αλτουβά και Καίτης Διαμαντάκου, που διοργανώθηκε από το Τμήμα Θεατρικών Σπουδών της Φιλοσοφικής Σχολής του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών, Β' τόμος, σσ. 259-268, και στην ιστοσελίδα

<file:///D:/Χριστίνα/Documents/ΣΥΝΕΔΡΙΟ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΠΟΥΧΝΕΡ/PRAKTIKA THEATRO KAI DIMOKRATIA - B TOMOS.pdf>.

2) «Εξιδανικευμένες και απομυθοποιητικές αναπαραστάσεις της Κωνσταντινούπολης σε έργα σύγχρονων Γαλλόφωνων λογοτεχνών» στον Τόμο Πρακτικών του Συνεδρίου *Η Κωνσταντινούπολη στην Ιστορία και τη Λογοτεχνία*, σε επιμέλεια Χαράλαμπος Μηνάογλου, που διοργανώθηκε από το Σύλλογο Κωνσταντινουπολιτών, σσ. 181-193.

3) «Σύγχρονες θεατρικές απεικονίσεις της μετανάστευσης και της προσφυγιάς από Βαλκάνιους γαλλόφωνους δραματουργούς: Sonia Ristic, Sedef Ecer, Matéi Visniec» στον Τόμο Πρακτικών της ΙΕ' Διεθνούς Επιστημονικής Συνάντησης με τίτλο *Περάσματα, Μεταβάσεις, Διελύσεις: όψεις μίας λογοτεχνίας εν κινήσει*, που διοργανώθηκε από τον Τομέα Μεσαιωνικών και Νεοελληνικών Σπουδών του Τμήματος Φιλολογίας του Αριστοτελείου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης, σσ. 93-105.

4) « L'enseignement universitaire du théâtre-monde francophone : enjeux didactiques, ressources et difficultés » («Η πανεπιστημιακή διδασκαλία του γαλλόφωνου θεάτρου του κόσμου: διδακτικά διακυβεύματα, πηγές και δυσκολίες») στην έκδοση του Τόμου των Πρακτικών του 13^{ου} Σεμιναρίου, αφιερωμένο στην Simone Veil, με θέμα *Intégration scolaire : l'apport de la classe de langue-culture*, σε επιμέλεια Αθηνάς Καραθάνου και Χρήστου Νίκου, που διοργανώθηκε από την Πανελλήνια Ένωση Καθηγητών Γαλλικής Γλώσσας στο Γαλλικό Ινστιτούτο Ελλάδας, σσ. 253-262.

-2017:

1) «Η περιπέτεια της Τζιχάντ και η επιλογή της μουσουλμανικής μαντήλας ως πράξεις ετερότητας εν μέσω δυτικοευρωπαϊκού πολιτισμού: Ismaël Saïdi και Myriam Marzouki» στην προβλεπόμενη έκδοση του Τόμου Πρακτικών του Στ' Πανελληνίου Θεατρολογικού Συνεδρίου με θέμα *Θέατρο και Ετερότητα: Θεωρία, Δραματοουργία και Θεατρική Πρακτική*, που διοργανώθηκε από το Τμήμα Θεατρικών Σπουδών του Πανεπιστημίου Πελοποννήσου, 17 σελ.

2) «Δεδομένα, πηγές και προκλήσεις στην έρευνα για το σύγχρονο γαλλόφωνο θέατρο του κόσμου» στην προβλεπόμενη έκδοση του Τόμου των Πρακτικών του Επετειακού Συνεδρίου για τα 20 χρόνια λειτουργίας του Προγράμματος Μεταπτυχιακών Σπουδών του Τμήματος Θεατρικών Σπουδών με θέμα *Πηγές της έρευνας στη σύγχρονη ελληνική θεατρολογία*, 10 σελ.

3) «Γαλλοφωνία και ελληνικότητα ή αποτυπώνοντας την πρόκληση της πολιτισμικής διαμεσολάβησης στη θεατρική σκηνή: η περίπτωση της *Iphigénie* του Jean Moréas» στον Τόμο Πρακτικών του Επιστημονικού Συμποσίου *Ελληνικότητα και ετερότητα: Πολιτισμικές διαμεσολαβήσεις και 'εθνικός χαρακτήρας' στον 19ο αιώνα* που διοργανώθηκε από το Εθνικό Ίδρυμα Ερευνών σε συνεργασία με το Τμήμα Θεατρικών Σπουδών της Φιλοσοφικής Σχολής του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών, σε επιμέλεια Άννας Ταμπάκη και Ουρανίας Πολυκανδριώτη, σσ. 465-478.

-2015:

1) «Théâtre-mythologie grecs antiques et théâtre africain francophone : quelques exemples d'influence polyvalente » («Αρχαίο ελληνικό θέατρο-μύθοι και γαλλόφωνο αφρικανικό θέατρο: περιπτώσεις πολύσημης επίδρασης») στον Τόμο Πρακτικών του Συνεδρίου *Médiation et réception dans l'espace culturel franco-hellénique*, που διοργανώθηκε το 2013 από το Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας της Φιλοσοφικής Σχολής του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών, σε επιμέλεια Φρειδερίκης Ταμπάκη-Ιωνά, Ιφιγένειας Μποτουροπούλου, Δέσποινας Προβατά, κ.α., Αθήνα: εκδ. Αιγόκερως, σσ. 266-280.

2) «Η μουσειακή επίσκεψη και το μουσειακό έκθεμα ως λογοτεχνική έκφανση της νέας μετα-αποικιακής πραγματικότητας: η περίπτωση των σύγχρονων Αλγερινών γαλλόφωνων δημιουργών (Fatima Gallaire, Mohamed Kacimi, Aziz Chouaki, Assia Djébar)», στην προβλεπόμενη έκδοση του Τόμου Πρακτικών του ΣΤ' Συνεδρίου με θέμα *Λογοτεχνία και Μουσείο*, που διοργανώθηκε το 2015 από την Ελληνική Εταιρεία Γενικής και Συγκριτικής Γραμματολογίας σε συνεργασία με το Τμήμα Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας και τον Τομέα Νεοελληνικής Φιλολογίας του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών, έκδοση σε εξέλιξη, 14 σελ.

-2014:

1) « Les dimensions de l'identité féminine, de l'histoire et du pouvoir mnésique dans le théâtre francophone européen du XXI^e siècle : le cas de la dramaturgie de Sonia Ristic » («Οι διαστάσεις της γυναικείας ταυτότητας, της ιστορίας και της μνημονικής δυναμικής στο ευρωπαϊκό γαλλόφωνο θέατρο του 21^{ου} αιώνα: η περίπτωση της δραματοουργίας της Sonia Ristic») στον τόμο Πρακτικών του Συνεδρίου *Identité et mémoire culturelles en Europe aux XX^e-XXI^e siècles* σε επιμέλεια Alina Crihană και Simona Antofi, που διοργανώθηκε το 2014 από το Université « Dunărea de Jos » de Galati – Roumanie, Faculté des Lettres, Département de Littérature, Linguistique et Journalisme, από το περιοδικό *Communication Interculturelle et Littérature*, n° 21/2014, σσ. 106-118.

2) «Δραματολογικές προσεγγίσεις της εξορίας στο θέατρο της Fatima Gallaire» στον Τόμο Πρακτικών του Συνεδρίου *Από τη χώρα των κειμένων στο βασίλειο της σκηνής* σε επιμέλεια της Γωγώς Βαρζελιώτη, που διοργανώθηκε το 2011 από το Τμήμα Θεατρικών Σπουδών της Φιλοσοφικής Σχολής του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών, σσ. 595-605.

-2013: «Η Απουσία της δημιουργικής γραφής ως αντίκτυπος του αποικιακού περιβάλλοντος: το παράδειγμα του θεατρικού έργου *Mémoires à la dérive* (Ακυβέρνητες αναμνήσεις) του γαλλόφωνου Αλγερινού δραματουργού Slimane Benaïssa» στον Τόμο Πρακτικών (ηλεκτρονική έκδοση) του Διεθνούς Συνεδρίου Δημιουργικής Γραφής που διοργανώθηκε το 2013 από το Πρόγραμμα Μεταπτυχιακών Σπουδών του Πανεπιστημίου Δυτικής Μακεδονίας σε συνεργασία με το Ελληνοαμερικανικό Εκπαιδευτικό Ίδρυμα «Κολλέγιο Αθηνών – Κολλέγιο Ψυχικού», στην ιστοσελίδα <http://cwconference.web.uowm.gr/index.php/el/pc-general-gr/pc-1st-conference-2013-gr>

-2011:

1) « Couple, amour et altérité dans la dramaturgie de Fatima Gallaire, dramaturge maghrébine d'expression française » («Ζευγάρι, έρωτας και ετερότητα στη δραματουργία της Fatima Gallaire, Μαγκρεμπίνας γαλλόφωνης δραματουργού») στο *Afroeuropa*, 4, 2 (2010), στον Τόμο Πρακτικών του 3^{ου} Διεθνούς Συνεδρίου *Afroeuropa@s: Culturas e Identidades* που διοργανώθηκε το 2010 στο Κάδιξ της Ισπανίας, σσ. 1-9, στην ηλεκτρονική σελίδα <http://journal.afroeuropa.eu/index.php/afroeuropa/article/download/175/538>.

2) «Διαπολιτισμικές προτάσεις για τη διδασκαλία του μαθήματος Γαλλική Θεατρική Ορολογία και Στοιχεία Γαλλικού θεατρικού Πολιτισμού: από την ενίσχυση της γνώσης στην εδραίωση μίας 'ανοιχτής' θεατρικής κουλτούρας», στον Τόμο Πρακτικών του Συνεδρίου *Η διδασκαλία των ξένων γλωσσών στην τριτοβάθμια εκπαίδευση* σε επιμέλεια του Θεμιστοκλή Γκόγκα και του Περικλή Τάγκα, που διοργανώθηκε το 2009 από το ΤΕΙ Ηγουμενίτσας, Τμήμα Εφαρμογών Ξένων Γλωσσών στη Διοίκηση και το Εμπόριο, Αθήνα: εκδ. Διόνικος, σσ. 343-361.

-2010:

1) « L'émancipation féminine et la prétention d'une place autonome dans le milieu familial et social de l'Algérie, prônées dans l'œuvre de Fatima Gallaire » («Η γυναικεία χειραφέτηση και η απαίτηση μίας αυτόνομης θέσης στον οικογενειακό και κοινωνικό ιστό της Αλγερίας στο έργο της Fatima Gallaire») στον Τόμο Πρακτικών του Συνεδρίου *Dialogue des cultures dans l'espace méditerranéen et les Balkans: le français langue d'échanges et de partage* που διοργανώθηκε το 2010 από το Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας & Φιλολογίας της Φιλοσοφικής Σχολής του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών, έκδοση σε εξέλιξη, 25 σελ.

2) « Le thème du patriarcat dans l'œuvre de Fatima Gallaire » («Το θέμα της πατριαρχίας στο έργο της Fatima Gallaire») στον Τόμο Πρακτικών του συνεδρίου *Représentations de la féminité dans l'espace culturel francophone* σε επιμέλεια Alina Crihană, που διοργανώθηκε το 2010 από το Université "Dunărea de Jos" de Galați, Roumanie, Université "Dunărea de Jos" de Galați –Roumanie, Faculté des Lettres και το Centre de Recherche *Communication interculturelle et Littérature*, από το περιοδικό *Communication Interculturelle et Littérature*, n°4 (12), Galați: Editura Europlus, σσ. 43-52.

-2009: «Φιλελληνισμός, Ρομαντισμός και Αργεία γη: ο ποιητής Julius Slowacki και ο Τάφος του Αγαμέμνονα», στον τόμο Πρακτικών του Α' Συνεδρίου Αργειακών

Σπουδών με θέμα *Το Άργος κατά τον 19^ο αιώνα*» σε επιμέλεια Χρήστου Μπαλόγλου και Βασιλείου Ζάχου, που διοργανώθηκε το 2004 από το Σύλλογο Αργείων «Ο Δαναός», Άργος: εκδ. Συλλόγου Αργείων «Ο Δαναός», σσ. 303-309.

-**2006:** «Ο Πικάσο και το θέατρο», στον Τόμο με τίτλο *Επιστημονικές Επιμορφωτικές Διαλέξεις του Πανεπιστημίου Πελοποννήσου*, ακαδημαϊκό έτος 2004-2005, σε επιμέλεια Χρυσόθεμης Βασιλάκου-Σταματοπούλου, αρ. 1, σσ. 59-81.

Δ. ΑΡΘΡΑ ΣΕ ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΑ ΠΕΡΙΟΔΙΚΑ (ΔΙΕΘΝΗ ΚΑΙ ΕΛΛΗΝΙΚΑ)

-**2019:** « La réception des mythes et du théâtre helléniques antiques à la production dramaturgique de la Caraïbe insulaire francophone » («Η πρόσληψη των αρχαίων ελληνικών μύθων και του θεάτρου στη νησιωτική γαλλόφωνη Καραϊβική»), προσεχής έκδοση στο επιστημονικό περιοδικό του Τμήματος Θεατρικών Σπουδών του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών *Παράβασις*, τόμος 17^{ος}.

-**2017 :**

1) « Femme, migration et communication numérique : *e-passeur.com* de Sedef Ecer » («Γυναίκα, προσφυγιά και ηλεκτρονική επικοινωνία: *Ηλεκτρονικός Διακινητής* της Sedef Ecer») στο επιστημονικό περιοδικό του Τμήματος Φιλολογίας του Πανεπιστημίου του Πόρτο (Πορτογαλία) *Intercâmbio*, 2^e série, vol. 10, 2017, pp. 57-71, και στην ηλεκτρονική διεύθυνση <http://ler.letras.up.pt/site/default.aspx?qry=id05id1184id2768&sum=sim>.

2) « Identité topographique, aspirations identitaires – le cas du théâtre de Thierry Debroux » («Τοπογραφική ταυτότητα, ταυτοτικές προσδοκίες – η περίπτωση του θεάτρου του Thierry Debroux») στο επιστημονικό περιοδικό του Τμήματος Θεατρικών Σπουδών του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών *Παράβασις*, τόμος 15/1, σσ. 67-81.

-**2016:**

1) « Rêve utopique, solidarité et désillusion dans le film *La Graine et le mulet* d'Abdellatif Kechiche » («Ουτοπικό όνειρο, αλληλεγγύη και απομυθοποίηση στην ταινία *Κουσκούς με φρέσκο ψάρι* του Abdellatif Kechiche») στο ειδικό τεύχος του επιστημονικού περιοδικού *CELAAN*, Skidmore College, New York, αφιερωμένο στον σκηνοθέτη Abdellatif Kechiche, με θεματική *Regards sur les films d'Abdellatif Kechiche*, σε επιμέλεια της Pamela A. Pears (Washington College), Vol. XIII, n° 1, spring 2016, σσ. 67-81, στην ηλεκτρονική διεύθυνση http://www.skidmore.edu/celaan/book/vol13_1/index.html.

2) « Sony Labou Tansi ou la dramaturgie africaine francographe à l'extrême : bref bilan vingt ans après sa mort » («Sony Labou Tansi ή η γαλλόφωνη αφρικανική δραματουργία στα άκρα: σύντομος απολογισμός είκοσι χρόνια μετά τον θάνατό του») στο επιστημονικό περιοδικό *Παράβασις*, τόμος 14/1, σσ. 59-72.

3) « Dramaturges algériennes francophones de l'époque coloniale tardive et postindépendante : des femmes qui parlent des femmes » («Γαλλόφωνες αλγερινές δραματουργοί στην ύστερη αποικιοκρατική και μεταποικιακή εποχή: γυναίκες που μιλάνε για γυναίκες») στο διεπιστημονικό περιοδικό για το θέατρο και τις τέχνες *Θεάτρου Πόλις*, Τ.Θ.Σ. Πανεπιστημίου Πελοποννήσου, τεύχος 2, σε επιμέλεια Αθανασίου Μπλέσιου και Σοφίας Βουδούρη, σσ. 99-118, και στην ηλεκτρονική διεύθυνση http://ts.uop.gr/images/files/Theatre_Polis_Issue_2_FINAL_2016.pdf

-**2015:** « Émergences conflictuelles de la marginalisation identitaire et du conformisme collectif : *Bintou* de Koffi Kwahulé » («Συγκρουσιακές αναδύσεις της

ταυτοτικής περιθωριοποίησης και συλλογικός κομφορμισμός: *Bintou* του Koffi Kwahulé») στο επιστημονικό περιοδικό *Revue d'Études africaines*, Université Cheikh, Anta Diop de Dakar, n° 2, σσ. 63-73.

-2014:

1) « La dramaturgie francophone balkanique contemporaine, la guerre en ex-Yougoslavie et le témoignage documentaire : le cas de Matéi Visniec et de Sonia Ristic » («Σύγχρονη γαλλόφωνη βαλκανική δραματουργία, ο πόλεμος στην πρώην Γιουγκοσλαβία και η τεκμηριωτική μαρτυρία: η περίπτωση των Matéi Visniec και Sonia Ristic») στο επιστημονικό περιοδικό *Revue d'Études africaines*, Université Cheikh, Anta Diop de Dakar n° 1, σσ. 109-132.

2) « Aspects de dramatisation du siège historique de la ville de Sarajevo : *Sniper Avenue* de Sonia Ristic » («Όψεις της δραματοποίησης της ιστορικής πολιορκίας της πόλης του Σαράγεβο: *Sniper Avenue* της Sonia Ristic») στο επιστημονικό περιοδικό *Παράβασις* του Τμήματος Θεατρικών Σπουδών του Πανεπιστημίου Αθηνών, τόμος 12/1, σσ. 63-77.

3) « L'Algérienne comme sujet d'investigation ontologique : le cas du théâtre de S. Benaïssa et de F. Gallaire » («Η Αλγερινή ως υποκείμενο οντολογικής ανίχνευσης: η περίπτωση του θεάτρου των S. Benaïssa και F. Gallaire») στο ειδικό τεύχος του επιστημονικού περιοδικού *Δια-Κείμενα*, του Εργαστηρίου Γενικής & Συγκριτικής Γραμματολογίας του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας & Φιλολογίας του Αριστοτελείου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης με θέμα ««Chercheurs grecs et études francophones», σε επιμέλεια Γιώργου Φρέρη, αρ. 16/6, σσ. 49-58.

-2013: « Humour de transgression-humour subversif : le cas du théâtre de Slimane Benaïssa » («Χιούμορ της παράβασης – χιούμορ της ανατροπής: η περίπτωση του θεάτρου του Slimane Benaïssa») στο ειδικό τεύχος του επιστημονικού περιοδικού *Δια-Κείμενα*, του Εργαστηρίου Γενικής & Συγκριτικής Γραμματολογίας του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας & Φιλολογίας του Αριστοτελείου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης με θέμα « Humour et Littérature », σε επιμέλεια Γιώργου Φρέρη, αρ. 15/9, σσ. 85-93.

-2010:

1) «Λαϊκό Θέαμα: Προσδοκία κ' Απογοήτευση σε ένα Αστικό πεδίο –Συγκριτική μελέτη έργων των Charles Baudelaire, Ιωάννη Κονδυλάκη και Jean Cocteau» στο επιστημονικό περιοδικό *Παράβασις* του Τμήματος Θεατρικών Σπουδών του Πανεπιστημίου Αθηνών, αρ. 10, σσ. 211-223.

2) « Identité féminine, relations conjugales et manque d'enfants : étude dramaturgique comparative d'un lien conflictuel : *Yerma* de Lorca, *Le Chat sur un toit brûlant* de T. Williams et *Les Co-épouses* de Fatima Gallaire » («Γυναικεία ταυτότητα, συζυγικές σχέσεις και ατεκνία: *Γιέρμα* του Lorca, *Λυσσασμένη Γάτα* του T. Williams και *Γυναίκες του ίδιου άνδρα* της Fatima Gallaire») στο επιστημονικό περιοδικό *Synergies Algérie*, n° 10, pp. 125-134, και στην ηλεκτρονική διεύθυνση <http://ressources-cla.univ-fcomte.fr/gerflint/Algerie10/christina.pdf>.

E. ΑΛΛΕΣ ΕΚΔΟΣΕΙΣ

-2019:

1) «*Ο Άνθρωπος που γελά*» του Victor Hugo : η διαχρονικότητα της πολιτικής καταγγελίας και του ανθρωπιστικού ακτιβισμού, βασικό κείμενο του προγράμματος *Ο Άνθρωπος που γελά* από το Εθνικό Θέατρο σε σκηνοθεσία Θοδωρή Αμπαζή, σσ. 14-16.

2) Από τον ρεαλισμό της βάρκας του μετανάστη στο ανθρωπιστικό ιδανικό της ευρωπαϊκής στεριάς, βασικό κείμενο του προγράμματος της παράστασης *Μετανάστευστες* του Ματέι Βίζνιεκ στην εκδήλωση «Φεστιβαλάκι» από τον θίασο AGELAST E, των φοιτητών και φοιτητριών του Τμήματος Θεατρικών Σπουδών του Παν/μίου Πελοποννήσου, στο πλαίσιο του μαθήματος «Θεατρική Παραγωγή», 1 σελ.

3) Ένα ξύλινο σπίτι γεμάτο αγάπη, ασφάλεια και γνώση, κείμενο για τη δασκάλα γαλλικών Αντουανέττα Δεμερτζιάν, στον υπό έκδοση τόμο αφιερωμένο στη μνήμη της Καθηγήτριας Γαλλικών στην Αλεξανδρούπολη Αντουανέττας Δεμερτζιάν, από τον Σύλλογο Ελληνογαλλικής Φιλίας Αλεξανδρούπολης, σε επιμέλεια Φανής Παπαδοπούλου, 2 σελ.

-2018: «Πρόλογος» στα *Θεατρικά Άπαντα στην τουρκική γλώσσα* της γαλλόφωνης συγγραφέως Sedef Ecer (έκδοση σε εξέλιξη).

-2014: «Δυτική Αποβάθρα» ή *Εγχειρήματα απεγκλωβισμού από το αστικό καθακτήριο*, βασικό κείμενο του προγράμματος της παράστασης *Δυτική Αποβάθρα* του Bernard-Marie Koltès από το Εθνικό Θέατρο σε σκηνοθεσία Ludovic Lagarde, 5-15 Ιουνίου 2014, σσ. 8-10.

-2013: Λήμμα για την Fatima Gallaire στο *Dictionnaire Universel des Femmes Créatrices*, 3 volumes, με την επιμέλεια των Béatrice Didier, Antoinette Fouque και Mireille Calle-Gruber, υπό την αιγίδα της Unesco, Paris: éditions des Femmes, Antoinette Fouque, 2013, 1^{ος} τόμος, σελ. 1676.

ΣΤ. ΒΙΒΛΙΟΚΡΙΣΙΕΣ ΣΕ ΣΥΛΛΟΓΙΚΟΥΣ ΤΟΜΟΥΣ ΚΑΙ ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΑ ΠΕΡΙΟΔΙΚΑ (ΣΤΟ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟ ΚΑΙ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ)

-2020: Βιβλιοκρισία στο βιβλίο της Sara De Balsi, *Agota Kristof, écrivaine translingue*, Presses Universitaires de Vincennes, Collection "Littérature hors frontière", 2019, *Acta fabula & Fabula-LHT*, σε εξέλιξη.

-2018:

1) Κριτής σε δύο άρθρα που υποβλήθηκαν για την προσεχή έκδοση του επιστημονικού περιοδικού *Παράβασις*, με θέμα «Η πρόσληψη του αρχαίου ελληνικού δράματος στην ιστορία του θεάτρου (μεταφράσεις, διασκευές, θεματικές συγγένειες, παραστάσεις)».

2) Βιβλιοκρισία στον συλλογικό τόμο των Cepitelli (Thomas), Ibrahima Dia (Thierno) et Ricci (Daniella), dir., *Arts, Négritudes et Métamorphoses identitaires*. Paris: L'Harmattan, coll. Éthiques de la Création, 2016, *Études littéraires africaines*, n° 45, pp. 227-229.

-2017:

1) Βιβλιοκρισία στο βιβλίο του Christophe Cosker, *Petite histoire des lettres francophones à Mayotte*. Paris: Anibwe, 2015, *Études littéraires africaines*, n° 44, pp. 213-214.

2) Βιβλιοκρισία στον συλλογικό τόμο των Christine Duff et Claudia Labrosse, *Corps écrit, corps écrivain. Le corps féminin dans les littératures francophones des Amériques*. Frankfurt am Main, Berlin, Bern, Bruxelles, New York, Oxford, Wien: Peter Lang, 2015, 220 p., *Études littéraires africaines*, n° 43, pp. 198-199.

3) Βιβλιοκρισία στο θεατρικό έργο της Marie-Pierre Cattino *Les Larmes de Clytemnèstre*, Paris: éd. Koinè, 2011, στην ηλεκτρονική διεύθυνση του εκδοτικού οίκου Koinè <https://www.edition-koine.fr/marie-pierre-cattino/les-larmes-de-clytemnestre/christina-oikonomopoulou/>.

-2016:

1) Βιβλιοκρισία στο περιοδικό *Éthiopiennes*, (Dakar: Fondation Léopold Sédar Senghor), n° 93 [2^e semestre], 2014, 296 p., *Études littéraires africaines*, n° 42, p. 239.

2) Βιβλιοκρισία στο περιοδικό *Éthiopiennes*, (Dakar: Fondation Léopold Sédar Senghor), n° 94-95, 2015, 262 p., *Études littéraires africaines*, n° 42, pp. 239-240.

3) Βιβλιοκρισία στο περιοδικό *French Studies in Southern Africa*, (Scottsville: Association for French Studies in Southern Africa), n°44. [1], 2014, 245 p., *Études littéraires africaines*, n° 42, p. 243.

4) Βιβλιοκρισία στο συλλογικό τόμο των Robert Elbaz και Françoise Saquer-Sabin, *Les Espaces intimes féminins dans la littérature maghrébine d'expression française*, Paris : L'Harmattan, 2014, Collection « Des idées et des femmes », *Études littéraires africaines*, n° 40, 2016, p. 225.

-**2015:** Βιβλιοκρισία στο συλλογικό τόμο των Vassiliki Lalagianni και Jean-Marc Moura, *Espace méditerranéen, Écritures de l'exil, migrations et discours post-colonial*, Amsterdam, Rodopi, coll. « Francopolyphonies », 2014, Περιοδικό ΣΥΓΚΡΙΣΙΣ της Ελληνικής Εταιρείας Γενικής και Συγκριτικής Γραμματολογίας, αρ. 25, 2015, σσ. 125-127.

-**2014:** Βιβλιοκρισία στο συλλογικό τόμο των Vassiliki Lalagianni και Jean-Marc Moura, *Espace méditerranéen, Écritures de l'exil, migrations et discours post-colonial*, Amsterdam, Rodopi, coll. « Francopolyphonies », 2014, *Études littéraires africaines*, n° 38, 2014, pp. 204-206.

-**2004:** *Εμείς και οι άλλοι – Δικοί μας Ευρωπαίοι*, Βιβλιοκρισία στο έργο των Ελένη Αρβελέρ και Maurice Aymard *Οι Ευρωπαίοι*, εκδ. Σαββάλας, 2004, Εφημερίδα *Ελευθεροτυπία*, Ένθετο *Βιβλιοθήκη*, 27 Φεβρουαρίου 2004, σσ. 18-19.

Z. ΑΡΘΡΑ ΣΕ ΠΕΡΙΟΔΙΚΑ

-**2016:** «Ο Γύρος του γαλλόφωνου θεατρικού κόσμου σε είκοσι έξι τρίωρα ταξίδια...», εφημερίδα *ΑργοΝαυπλία*, 1^η Απριλίου 2016, στην ηλεκτρονική σελίδα [http://argonafplia.gr/index.php/el/2016-01-31-22-11-01/234-koiononia/paideia/tm-θεατρικων-σπουδων-παν-πελ-σου-ναυπλιο/21804-τθσ-παν-μιου-πελοποννησου-ο-γυρος-του-γαλλοφωνου-θεατρικου-κοσμου-σε-εικοσι-εξι-τριωρα-ταξια-αρθρο-της-χριστινας-οικονομοπουλου](http://argonafplia.gr/index.php/el/2016-01-31-22-11-01/234-koiononia/paideia/tm-<u>θεατρικων-σπουδων-παν-πελ-σου-ναυπλιο/21804-τθσ-παν-μιου-πελοποννησου-ο-γυρος-του-γαλλοφωνου-θεατρικου-κοσμου-σε-εικοσι-εξι-τριωρα-ταξια-αρθρο-της-χριστινας-οικονομοπουλου</u>)

-**2004:** «Ο Πικάσο, οι φίλοι του, η ροζ εποχή και η αυλαία της *Παρέλασης*», Περιοδικό *Αντί*, τεύχος 819, 11 Ιουνίου 2004, σσ. 58-59.

-**2001:** «Ο Ιταλικός Φουτουρισμός, Βασικές Αρχές, Πρωτοπόροι κ' Οπαδοί», Περιοδικό *Ομπρέλα* τεύχος 53, Ιούνιος-Αύγουστος 2001, σσ. 4-7.

-**2000:** «Το Μπαλέτο *Παρέλαση* και οι Επιρροές του Λαϊκού Θεάματος», Περιοδικό *Ομπρέλα*, τεύχη 50-51, Σεπτέμβριος-Νοέμβριος 2000 κι Δεκέμβριος 2000-Φεβρουάριος 2001, σσ. 46-47 κι σσ. 86-87.

H. ΜΕΛΕΤΗΜΑΤΑ ΕΠΙΧΕΙΡΗΜΑΤΙΚΟΥ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΝΤΟΣ¹

-2008:

¹ Λόγω της εμπιστευτικότητας των εγγράφων της (πρώην) Εμπορικής Τράπεζας, αναρτώνται μόνο οι τίτλοι και τα περιεχόμενα για τα κείμενα αυτά τα οποία αποτελούσαν εσωτερικά έγγραφα διαδικασιών και εύρυθμης λειτουργίας του χρηματοπιστωτικού ιδρύματος.

- 1) *Εταιρική Διακυβέρνηση: πραγματικότητα και προοπτικές μίας επιχειρηματικής φιλοσοφίας*, έρευνα και συγγραφή μελετήματος για την Εταιρική Διακυβέρνηση, 37 σελ., Εμπορική Τράπεζα της Ελλάδος.
- 2) *Εταιρική Διακυβέρνηση του γαλλικού τραπεζικού ομίλου Crédit Agricole s.a.: παρουσίαση των βασικών αρχών και ενεργειών του ομίλου*, 12 σελ.
-2007: *Εγχειρίδιο Κανονιστικής Συμμόρφωσης της Εμπορικής Τράπεζας της Ελλάδος*, συνεργασία στη μετάφραση και επιμέλεια του εντύπου, 49 σελ.
-2003: Έρευνα και συγγραφή μελετήματος ως πτυχιακής εργασίας με θέμα *Emporiki Bank et Crédit Agricole : réalité et auspices d'un partenariat stratégique (Emporiki Bank και Crédit Agricole: πραγματικότητα και διακυβεύματα μίας στρατηγικής συνεργασίας)* στο πλαίσιο λήψης του ανώτερου διπλώματος γαλλικής οικονομικής και τραπεζικής ορολογίας από το Εμπορικό και Βιομηχανικό Επιμελητήριο Παρισίων, 36 σελ.

Θ. ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΕΣ ΕΡΓΑΣΙΕΣ

-1994:

1) « *La Jeune fille Violaine* » de Paul Claudel et le mouvement artistique des Nabis («*Η νεαρή Βιολαίν*» του Paul Claudel και το καλλιτεχνικό κίνημα των Nabis), μελέτημα στο πλαίσιο μεταπτυχιακού σεμιναρίου με καθηγητή τον Michel Autrand, Université de Paris, Sorbonne, Paris IV, 12 σελ.

2) *Le Mythe d'Orphée chez Jean Cocteau (Ο Μύθος του Ορφέα στον Jean Cocteau)*, μελέτημα στο πλαίσιο μεταπτυχιακού σεμιναρίου με καθηγητή τον Pierre Brunel, Université de Paris, Sorbonne, Paris IV, 29 σελ.

-1992:

3) *Erik Satie, Claude Debussy et Maurice Ravel (Erik Satie, Claude Debussy και Maurice Ravel)*, μελέτημα στο πλαίσιο του πανεπιστημιακού μαθήματος Ιστορία Γαλλικού Πολιτισμού 20^{ου} αιώνα με καθηγήτρια την Πηγή Κουτσογιαννοπούλου, Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας, Φιλοσοφική Σχολή Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών, 52 σελ.

-1991:

4) *La Musique française pendant le XVI^e siècle (Η γαλλική μουσική κατά τον 16^ο αιώνα)*, εργασία στο πλαίσιο του πανεπιστημιακού μαθήματος Ιστορία Γαλλικού Πολιτισμού Μεσαίωνα και 16^{ου} αιώνα, με καθηγήτρια την Πηγή Κουτσογιαννοπούλου, Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας, Φιλοσοφική Σχολή Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών, 32 σελ.

I. ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΙΚΟ ΕΡΓΟ (ΓΑΛΛΟΦΩΝΑ ΘΕΑΤΡΙΚΑ ΕΡΓΑ, ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΑ ΕΞΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΗΣ ΤΡΑΠΕΖΙΚΗΣ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΟΡΟΛΟΓΙΑΣ)²

² Λόγω της εμπιστευτικότητας των εγγράφων της (πρώην) Εμπορικής Τράπεζας, αναρτώνται εδώ μόνο οι τίτλοι και τα περιεχόμενά τους. Δεδομένου ότι το Καταστατικό της Τράπεζας ήταν υποχρεωτικά ανηρτημένο στις δημόσιες εγγραφές του Υπουργείου Ανάπτυξης, η μετάφρασή του παρατίθεται εδώ πλήρης.

-**2016:**³ Μετάφραση του έργου της Fatima Gallaire *Les Co-épouses*, σε εξέλιξη, 110 σελ.

-**2012:** Μετάφραση του έργου της Fatima Gallaire *Rimm la gazelle*, 16 σελ.

-**2008-2019:** Μεταφράσεις αποσπασμάτων από τα γαλλικά στα ελληνικά, στο πλαίσιο των μαθημάτων στο Τμήμα Θεατρικών Σπουδών του Πανεπιστημίου Πελοποννήσου *Σύγχρονο Θέατρο του Κόσμου I* (γαλλόφωνη Μέση Ανατολή, Μαγκρέμπ, Βαλκάνια, Δυτική Ευρώπη) και *Σύγχρονο Θέατρο του Κόσμου II* (γαλλόφωνη Αφρική, Καραϊβική, Ινδικός Ωκεανός, Καναδάς) των ακόλουθων έργων σύγχρονων Γαλλόφωνων συγγραφέων του κόσμου:

- α. Thierry Debroux, *Made in China*.
- β. Agota Kristof, *Jonhy and Jo*.
- γ. Michel Viala, *Les Vacances*.
- δ. Jean Portante, *La Mémoire de la Baleine*.
- ε. Sonia Ristic, *Migrants, Sniper Avenue, Le Temps qu'il fera demain*.
- στ. Matéi Visniec, *Le dernier Godot*.
- ζ. Sedef Ecer, *A la périphérie, e.passeur-com*.
- η. Pedro Kadivar, *Un jour d'automne quelque part*.
- θ. Fatima Gallaire, *Les Co-épouses, Princesses, Les Richesses de l'hiver*
- ι. Slimane Benaïssa, *Prophètes sans dieu, Confession d'un musulman de mauvaise foi*.
- ια. Aziz Chouaki, *Les Oranges*.
- ιβ. Mohamed Kacimi, *Babel taxi*
- ιγ. Ismaël Saidi, *Djihad*.
- ιδ. Myriam Marzouki, *Ce qui nous regarde*.
- ιε. Sony Labou Tansi, *Moi, veuve de l'Empire*.
- ιστ. Koffi Kwahulé, *Bintou*.
- ιζ. Kossi Efoui, *Io*.
- ιη. Maryse Condé, *Pension les Alizés*.

-**2008:** Μετάφραση από τη γαλλική γλώσσα στην ελληνική του Φακέλου *Διαδικασίες εκχώρησης Εξουσιοδοτήσεων*, 80 σελ., Εμπορική Τράπεζα της Ελλάδος.

-**2004:**

1) Μετάφραση από την ελληνική στη γαλλική γλώσσα του Φακέλου *Αύξηση Μετοχικού κεφαλαίου της Εμπορικής Τράπεζας μετά την απορρόφηση Θυγατρικών Εταιριών του Ομίλου*, 53 σελ., Εμπορική Τράπεζα της Ελλάδος.

2) Μετάφραση από την ελληνική στη γαλλική γλώσσα του *Εγχειριδίου Εταιρικής Διακυβέρνησης της Εμπορικής Τράπεζας*, 95 σελ., Εμπορική Τράπεζα της Ελλάδος.

3) Μετάφραση από την ελληνική στη γαλλική γλώσσα του *Καταστατικού της Εμπορικής Τράπεζας*, 40 σελ., Εμπορική Τράπεζα της Ελλάδος.

4) Μετάφραση από τη γαλλική γλώσσα εγχειριδίου *Διαχείριση κινδύνων*, 2^{ος} τόμος, 138 σελ., Εμπορική Τράπεζα της Ελλάδος.

5) Μετάφραση από την ελληνική στη γαλλική γλώσσα του *Εγχειριδίου Εσωτερικού Ελέγχου της Εμπορικής Τράπεζας*, 48 σελ., Εμπορική Τράπεζα της Ελλάδος.

-**2001:**

10) Μετάφραση από τη γαλλική γλώσσα εγχειριδίου *Διαχείριση κινδύνων* 1^{ος} τόμος, 125 σελ., Εμπορική Τράπεζα της Ελλάδας.

³ Τα δύο έργα μεταφράστηκαν με την άδεια της συγγραφέως Fatima Gallaire.

Κ. ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ ΣΕ ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΑ ΣΥΝΕΔΡΙΑ⁴

-**2021:** «Η πρόσληψη των αρχαίων ελληνικών μύθων στο γαλλόφωνο θέατρο της Μαρτινίκας», ανακοίνωση προς υποβολή για το Ζ' Συνέδριο της Ελληνικής Εταιρείας Γενικής και Συγκριτικής Γραμματολογίας, με τίτλο *Μύθος/Μύθοι στη Λογοτεχνία*.

-**2020:** «Η ελληνική επανάσταση στο ρομαντικό γαλλικό θέατρο: “Parga ou le Brûlot” του Pierre Frédéric Adolphe Carmouche», ανακοίνωση προς υποβολή για το Επετειακό Συνέδριο των 30 χρόνων λειτουργίας του Τμήματος Θεατρικών Σπουδών του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών, αφιερωμένο στους Καθηγητές Νάσο Βαγενά και Άννα Ταμπάκη, με τίτλο *Ελληνική Επανάσταση και Θέατρο*.

-**2019:** *Mémoire du temps, mémoire de l'espace dans la poésie dramatisée migrante algérienne d'expression française: Traverser de Habib Tengour*», ανακοίνωση στο Διεθνές Συνέδριο με τίτλο *Francophonie arabe : écritures migrantes et littérature-monde*, που διοργανώθηκε από το Centre Régional Francophone de Recherches Avancées en Sciences Sociales (CEREFREA, Villa Noël, Bucarest, Roumanie), σε συνεργασία με το Πανεπιστήμιο Bordeaux Montaigne, και την υποστήριξη της Agence universitaire de la Francophonie et de l'Organisation internationale de la Francophonie, Βουκουρέστι, Ρουμανία.

-**2018:** « *Rouge l'aube* ou la résistance théâtrale anticoloniale et féminine d'Assia Djebar », ανακοίνωση στο Διεθνές Συνέδριο με τίτλο *Des écrits des femmes enterrés – Colloque international à la mémoire d'Assia Djebar*, που διοργανώθηκε από το Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας του Αριστοτελείου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης.

-**2017:**

1) « L'enseignement universitaire du théâtre-monde francophone : enjeux didactiques, ressources et difficultés », ανακοίνωση στο 13^ο Σεμινάριο αφιερωμένο στην Simone Veil με θέμα *Intégration scolaire : l'apport de la classe de langue-culture*, που διοργανώθηκε από την Πανελλήνια Ένωση Καθηγητών Γαλλικής Γλώσσας στο Γαλλικό Ινστιτούτο Ελλάδας.

2) «Η περιπέτεια της Τζιχάντ και η επιλογή της μουσουλμανικής μαντήλας ως πράξεις ετερότητας εν μέσω δυτικοευρωπαϊκού πολιτισμού: Ismaël Saidi και Myriam Marzouki», ανακοίνωση στο Στ' Πανελλήνιο Θεατρολογικό Συνέδριο με θέμα *Θέατρο και Ετερότητα: Θεωρία, Δραματουργία και Θεατρική Πρακτική*, που διοργανώθηκε από το Τμήμα Θεατρικών Σπουδών του Πανεπιστημίου Πελοποννήσου.

3) «Δεδομένα, πηγές και προκλήσεις στην έρευνα για το σύγχρονο γαλλόφωνο θέατρο του κόσμου», ανακοίνωση στο Επετειακό Συνέδριο για τα 20 χρόνια λειτουργίας του Προγράμματος Μεταπτυχιακών Σπουδών του Τμήματος Θεατρικών Σπουδών με θέμα *Πηγές της έρευνας στη σύγχρονη ελληνική θεατρολογία*.

4) «Σύγχρονες θεατρικές απεικονίσεις της προσφυγιάς από Βαλκάνιους γαλλόφωνους δραματουργούς: Sedef Ecer Sonia Ristić, Matéi Visniec», ανακοίνωση στην ΙΕ' Διεθνή Επιστημονική Συνάντηση του Τομέα ΜΝΕΣ, Τμήμα Φιλολογία του Α.Π.Θ., με θέμα *Περάσματα, μεταβάσεις, διελεύσεις: όψεις μιας λογοτεχνίας εν κινήσει*.

-**2016:** «Εξιδανικευμένες και απομυθοποιητικές αναπαραστάσεις της Κωνσταντινούπολης σε έργα σύγχρονων Γαλλόφωνων λογοτεχνών», ανακοίνωση στο

⁴ Για το περιεχόμενο των ανακοινώσεων σε Συνέδρια που έχουν πραγματοποιηθεί, βλ. προηγούμενη Ενότητα ΙΙΙ/Γ.

Επιστημονικό Συνέδριο με θέμα *Η Κωνσταντινούπολη στην Ιστορία και στη Λογοτεχνία* που διοργανώθηκε από τον Σύλλογο Κωνσταντινουπολιτών.

-2015:

1) «Η μουσειακή επίσκεψη και το μουσειακό έκθεμα ως λογοτεχνική έκφανση της νέας μετα-αποικιακής πραγματικότητας: η περίπτωση των σύγχρονων Αλγερινών γαλλόφωνων δημιουργών (Fatima Gallaire, Mohamed Kacimi, Aziz Chouaki, Assia Djebbar)», ανακοίνωση στο ΣΤ' Συνέδριο με θέμα *Λογοτεχνία και Μουσείο* που διοργανώθηκε από την Ελληνική Εταιρεία Γενικής και Συγκριτικής Γραμματολογίας σε συνεργασία με το Τμήμα Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας και τον Τομέα Νεοελληνικής Φιλολογίας του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών.

2) «Γαλλοφωνία και ελληνικότητα ή αποτυπώνοντας την πρόκληση της πολιτισμικής διαμεσολάβησης στη θεατρική σκηνή: η περίπτωση της *Iphigénie* του Jean Moréas », ανακοίνωση στο Επιστημονικό Συμπόσιο *Ελληνικότητα και ετερότητα: Πολιτισμικές διαμεσολαβήσεις και 'εθνικός χαρακτήρας' στον 19ο αιώνα* που διοργανώθηκε από το Εθνικό Ίδρυμα Ερευνών σε συνεργασία με το Τμήμα Θεατρικών Σπουδών της Φιλοσοφικής Σχολής του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών.

-2014:

1) «Καταγγέλλοντας την καταπάτηση της δημοκρατίας μέσα από τη θραυσματοποίηση του δραματικού λόγου: η περίπτωση των Αλγερινών γαλλόφωνων δραματουργών Slimane Benaïssa και Aziz Chouaki», ανακοίνωση στο Ε' Πανελλήνιο Θεατρολογικό Συνέδριο με θέμα *Θέατρο και Δημοκρατία*, προς τιμήν του καθηγητή Βάλτερ Πούχνερ, που διοργανώθηκε από το Τμήμα Θεατρικών Σπουδών της Φιλοσοφικής Σχολής του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών.

2) « Les dimensions de l'identité féminine, de l'histoire et du rouvoir mnésique dans le théâtre francophone européen du XXI^e siècle : le cas de la dramaturgie de Sonia Ristic », ανακοίνωση στο Συνέδριο *Identité et mémoire culturelles en Europe aux XX^e-XXI^e siècles* που διοργανώθηκε από το Université « Dunărea de Jos » de Galati – Roumanie, Faculté des Lettres, Département de Littérature, Linguistique et Journalisme.

-2013:

1) «Το γαλλόφωνο θέατρο της Αλγερίας: ένα σύγχρονο παράδειγμα πολυπολιτισμικότητας», ανακοίνωση στο Συνέδριο *Γαλλοφωνία και Πολυπολιτισμικότητα* που διοργανώθηκε από το Τ.Θ.Σ. του Πανεπιστημίου Πελοποννήσου.

2) « Théâtre-mythologie grecs antiques et théâtre africain francophone : quelques exemples d'influences polyvalente », ανακοίνωση στο Συνέδριο *Médiation et réception dans l'espace culturel franco-hellénique*, που διοργανώθηκε από το Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας της Φιλοσοφικής Σχολής του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών.

3) «Η Απουσία της δημιουργικής γραφής ως αντίκτυπος του αποικιακού περιβάλλοντος: το παράδειγμα του θεατρικού έργου *Mémoires à la dérive* (Ακυβέρνητες αναμνήσεις) του γαλλόφωνου Αλγερινού δραματουργού Slimane Benaïssa», ανακοίνωση στο Συνέδριο Δημιουργικής Γραφής που διοργανώθηκε από το Πρόγραμμα Μεταπτυχιακών Σπουδών του Πανεπιστημίου Δυτικής Μακεδονίας σε συνεργασία με το Ελληνοαμερικανικό Εκπαιδευτικό Ίδρυμα «Κολλέγιο Αθηνών – Κολλέγιο Ψυχικού».

-2012: «Η εθελούσια εξορία ως πράξη αντίστασης στις κοινωνικό-πολιτικές αυθαιρεσίες της γενέτειρας: δραματολογικές προσεγγίσεις έργων των Αλγερινών

γαλλόφωνων θεατρικών συγγραφέων Slimane Benaïssa, Habib Tengour και Fatima Gallaire», ανακοίνωση στο Συνέδριο που διοργανώθηκε από τον Πανελλήνιο Επιστημονικό Σύλλογο Θεατρολόγων με θέμα *Μετανάστες και πρόσφυγες στη σύγχρονη δραματολογία και τη σκηνική πράξη*.

-2011:

1) «La quête identitaire de la femme maghrébine : approches théâtrologiques des œuvres de Slimane Benaïssa et de Fatima Gallaire», ανακοίνωση στο 26^ο Συνέδριο του Διεθνούς Συμβουλίου Γαλλόφωνων Σπουδών, Θεσσαλονίκη.

2) «Δραματολογικές προσεγγίσεις της εξορίας στο θέατρο της Fatima Gallaire», ανακοίνωση στο Συνέδριο *Από τη χώρα των κειμένων στο βασίλειο της σκηνης* που διοργανώθηκε από το Τμήμα Θεατρικών Σπουδών της Φιλοσοφικής Σχολής του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών.

-2010:

1) « L'émancipation féminine et la prétention d'une place autonome dans le milieu familial et social de l'Algérie, prônées dans l'œuvre de Fatima Gallaire », ανακοίνωση στο Συνέδριο *Dialogue des cultures dans l'espace méditerranéen et les Balkans : le français langue d'échanges et de partage*, ανακοίνωση στο Συνέδριο που διοργανώθηκε από το Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας & Φιλολογίας της Φιλοσοφικής Σχολής του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών.

2) « Couple, amour et altérité dans la dramaturgie de Fatima Gallaire, dramaturge maghrébine d'expression française », ανακοίνωση στο 3^ο Διεθνές Συνέδριο *Afroeuropa@s: Culturas e Identidades*.

3) « Le thème du patriarcat dans l'œuvre de Fatima Gallaire », ανακοίνωση στο Συνέδριο *Représentations de la féminité dans l'espace culturel francophone* που διοργανώθηκε το 2010 από το Université "Dunărea de Jos" de Galați, Roumanie, Université "Dunărea de Jos" de Galați –Roumanie, Faculté des Lettres και το Centre de Recherche *Communication interculturelle et Littérature*.

-2009: «Διαπολιτισμικές προτάσεις για τη διδασκαλία του μαθήματος Γαλλική Θεατρική Ορολογία και Στοιχεία Γαλλικού θεατρικού Πολιτισμού: από την ενίσχυση της γνώσης στην εδραίωση μίας 'ανοιχτής' θεατρικής κουλτούρας», ανακοίνωση στο Συνέδριο *Η διδασκαλία των ξένων γλωσσών στην τριτοβάθμια εκπαίδευση* που διοργανώθηκε από το ΤΕΙ Ηγουμενίτσας, Τμήμα Εφαρμογών Ξένων Γλωσσών στη Διοίκηση και το Εμπόριο.

-2004: «Φιλελληνισμός, Ρομαντισμός και Αργεΐα γη: ο ποιητής Julius Slowacki και ο *Τάφος του Αγαμέμνονα*», ανακοίνωση στο Α' Συνέδριο Αργειακών Σπουδών με θέμα *Το Άργος κατά τον 19^ο αιώνα*» που διοργανώθηκε από το Σύλλογο Αργείων «Ο Δαναός».

Λ. ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ (ΩΣ ΟΜΙΛΗΤΡΙΑ, ΕΜΨΥΧΩΤΡΙΑ, ΣΥΜΜΕΤΕΧΟΥΣΑ, ΑΚΡΟΑΤΡΙΑ ΣΕ ΣΕΜΙΝΑΡΙΑ, ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΕΣ ΗΜΕΡΙΔΕΣ και ΕΚΔΗΛΩΣΕΙΣ)

-2018: «Εξοριστικές γαλλόφωνες γραφές και το *Αίνιγμα του γυρισμού* του Dany Laferrrière: ετεροτροπικός νόστος ή δημιουργική ταυτοτική ανάδυση;», συμμετοχή μετά από πρόσκληση ως ομιλήτρια στην παρουσίαση της ελληνικής έκδοσης (εκδόσεις Θίνες) του μυθιστορήματος του Αϊτινού γαλλόφωνου συγγραφέα *L'énigme*

du retour (Paris, éd. Grasset, 2009), και στο διαδικτυακό τόπο www.youtube.com/lexikopoleio.

-**2017:** « Le théâtre néobaroque de Sedef Ecer », ομιλία για τη δραματουργία της Sedef Ecer, μετά από πρόσκληση της συγγραφέως, στο πλαίσιο εκδήλωσης προς τιμήν της από το Γραφείο Τουρκικού τουρισμού στο Παρίσι, στην ηλεκτρονική διεύθυνση http://sedefecerturkce.over-blog.com/2017/01/sedef-ecer-in-neo-barok-tiyatrosu-dr.christina-oikonomopoulou.html?utm_source=ob_share&utm_medium=ob_facebook&utm_campaign=ob_sharebar

-**2016:** «Ο Koffi Kwahulé στην Αργολίδα: σύγχρονες Μήδειες, Κλυταιμνήστρες και Ηλέκτρες ακούνε Τελόνιους Μονκ, θυμώνουν και ονειρεύονται στο *Misterioso-119*», στα Πρακτικά του 1^{ου} Πανελληνίου Συμποσίου που διοργανώθηκε από το Πρόγραμμα Μεταπτυχιακών Σπουδών του Τμήματος Θεατρικών Σπουδών του Πανεπιστημίου Πελοποννήσου, αφιερωμένο στους συγγραφείς της Αργολίδας, με τίτλο *Ο τόπος της συν-γραφής*, σε επιμέλεια της Άλκ. Κοντογιάννη, Εκδ. Τμήματος Θεατρικών Σπουδών Παν/μίου Πελοποννήσου, σσ. 112-113.

-**2014:** Σχεδιασμός, επιμέλεια και εμφύχωση βιωματικού σεμιναρίου για παιδιά ηλικίας δύο έως έξι ετών με θέμα *Ταξίδι στη Γαλλία και τη Γαλλοφωνία* διάρκειας τριών ωρών στον ιδιωτικό παιδικό σταθμό «Νηπιακή Αγωγή».

-**2013:** «Η δραματουργία του Matéi Visniec ως έκφραση του σύγχρονου ευρωπαϊκού γαλλόφωνου θεάτρου», εισήγηση στο πλαίσιο της εκδήλωσης *Ναύπλιο-Αθήνα, μια σκηνή*, που διοργανώθηκε από το Τ.Θ.Σ. του Πανεπιστημίου Πελοποννήσου και το Ίδρυμα Μ. Κακογιάννη.

-**2012:** «Το Λαϊκό θέαμα ως πηγή έμπνευσης για τη δημιουργία ενός νεωτεριστικού θεάματος- η περίπτωση της *Parade* του Jean Cocteau», τρίωρο σεμινάριο στο πλαίσιο του μαθήματος *Λαϊκό Θέατρο* που διδάσκεται στο Τ.Θ.Σ. του Πανεπιστημίου Πελοποννήσου από την Αναπληρώτρια Καθηγήτρια Μαρία Βελιώτη, 77 σελ.

-**2010:**

1) Συμμετοχή ως ακροάτρια στο 7^ο Πανελλήνιο και Διεθνές Συνέδριο Καθηγητών της Γαλλικής Γλώσσας με θέμα *Επικοινωνώ, συνδιαλέγομαι, συνεργάζομαι στη γαλλική γλώσσα στο χώρο της Μεσογείου και των Βαλκανίων* που διοργανώθηκε από το Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας της Φιλοσοφικής Σχολής του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών.

2) Συμμετοχή (ακροάτρια και συμμετοχή στα διδακτολογικά εργαστήρια) στο Διεθνές διήμερο Σεμινάριο με θέμα *Évolutions et perspectives des études de français et en français dans la zone Balkans/ Europe du sud-est* που διοργανώθηκε από το Γαλλικό Ινστιτούτο Αθηνών.

-**2011:**

1) Παρακολούθηση ημερίδας στο πλαίσιο του *Réseau Corfou* (δίκτυο διδασκόντων γαλλικής γλώσσας στην Ελληνική τριτοβάθμια εκπαίδευση), Γαλλικό Ινστιτούτο Αθηνών. Συζητήθηκαν θέματα αναφορικά με τη διδασκαλία της γαλλικής γλώσσας και συναφών εξειδικευμένων ορολογιών και συναφών ζητημάτων στην ελληνική τριτοβάθμια εκπαίδευση.

2) Παρακολούθηση ημερίδας με θέμα *Η Εφαρμογή του ECTS και τα Μαθησιακά Αποτελέσματα*, διοργάνωση από το Ίδρυμα Κρατικών Υποτροφιών.

-**2009:** Συμμετοχή (ακροάτρια και συμμετοχή στα διδακτολογικά εργαστήρια) στο Συνέδριο με θέμα *Le Français sur Objectifs Spécifiques dans l'enseignement supérieur*

grec, που διοργανώθηκε από το Τμήμα Ιστορίας και Τμήμα Ξένων Γλωσσών, Μετάφρασης και Διερμηνείας του Ιονίου Πανεπιστημίου και το Γαλλικό Ινστιτούτο Αθηνών.

-**2008:** Σεμινάριο για την εξέταση υποψηφίων στο Κρατικό Πιστοποιητικό Γλωσσομάθειας διάρκειας δέκα ωρών που διοργανώθηκε από το Υπουργείο Παιδείας Έρευνας & Θρησκευμάτων.

-**2003:** Σεμινάριο Επαγγελματικής Μετάφρασης με θέμα *Ευρωπαϊκοί Θεσμοί* διάρκειας τριάντα ωρών που διοργανώθηκε από το Γαλλικό Ινστιτούτο Αθηνών.

-**2000:** Εξειδικευμένο Σεμινάριο γνώσης και πρακτικής Internet διάρκειας οκτώ ωρών που διοργανώθηκε από την εταιρεία New Horizons.

-**1998:** Εξειδικευμένο Σεμινάριο διδακτικής διάρκειας είκοσι ωρών με θέμα *Η Διδασκαλία της ξένης γλώσσας σε ενήλικους αρχάριους* που διοργανώθηκε από την εκπαιδευτική εταιρεία ETC.

M. ΑΝΕΚΔΟΤΕΣ ΣΥΝΕΝΤΕΥΞΕΙΣ, ΣΥΝΟΜΙΛΙΕΣ ΚΑΙ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΑΛΛΗΛΟΓΡΑΦΙΑ ΜΕ ΓΑΛΛΟΦΩΝΟΥΣ ΔΡΑΜΑΤΟΥΡΓΟΥΣ-ΣΥΓΓΡΑΦΕΙΣ

-**2016:** Σύντομη ηλεκτρονική συνέντευξη (ανέκδοτη) με τον Βέλγο γαλλόφωνο δραματουργό Thierry Debroux (23.8.2016).

-**2014:** Σύντομη ηλεκτρονική συνέντευξη (ανέκδοτη) με τη Σερβο-Κροάτισσα γαλλόφωνη δραματουργό Sonia Ristic (13.9.2014).

-**2013:**

1) Προσωπική συνομιλία (ανέκδοτη) με τον Έλληνα γαλλόφωνο συγγραφέα Βασίλη Αλεξάκη (21.12.2013).

2) Σύντομη ηλεκτρονική συνέντευξη (ανέκδοτη) με τον γαλλόφωνο δραματουργό από την Ακτή Ελεφαντοστού Koffi Kwahulé (13.11.2013).

3) Ανέκδοτη προσωπική συνάντηση/συνέντευξη με την Αλγερινή γαλλόφωνη δραματουργό Fatima Gallaire (Παρίσι, 17/18 /19.8.2013). Στο τέλος της συνάντησης, η συγγραφέας δώρισε στη γράφουσα ένα αξιόλογο μέρος από το προσωπικό της αρχείο, που αφορούσε δύο λογοτεχνικά βιβλία, ένα ανέκδοτο θεατρικό της έργου, μία ανέκδοτη νουβέλα, και πολλές φωτογραφίες και δημοσιογραφικό υλικό από παραστάσεις των έργων της και κριτικές αναλύσεις.

4) Ανέκδοτη προσωπική συνέντευξη με τον Αλγερινό γαλλόφωνο δραματουργό Slimane Benaïssa (Παρίσι, 18.8.2013).

5) Σύντομη ηλεκτρονική συνέντευξη (ανέκδοτη) με τη Σερβο-Κροάτισσα γαλλόφωνη δραματουργό Sonia Ristic (14.8.2013).

-**2012:**

1) Προσωπική συνομιλία-συνέντευξη (ανέκδοτη) με τον Ρουμάνο γαλλόφωνο δραματουργό Matéi Visniec (Ναύπλιο, 7.10.2012).

2) Ανέκδοτη σύντομη ηλεκτρονική συνέντευξη με τον Αλγερινό γαλλόφωνο συγγραφέα Habib Tengour (28.3.2012).

N. ΕΤΕΡΟΑΝΑΦΟΡΕΣ-ΑΝΑΦΟΡΕΣ ΣΕ ΒΙΒΛΙΟΚΡΙΤΙΚΕΣ-ΑΛΛΕΣ ΑΝΑΦΟΡΕΣ

-**2020:** Είκοσι αναφορές στη βάση δεδομένων Google Scholar.

-**2017:** Αναφορά στην ανακοίνωσή μου και στο επιστημονικό-ερευνητικό μου έργο για το γαλλόφωνο θέατρο του κόσμου από τον καθηγητή Pierre Brunel στο « Compte

rendu du 13^e séminaire par le Professeur Pierre Brunel, membre de l'Académie des Sciences Morales et Politiques », περιοδικό του Συνδέσμου Καθηγητών Γαλλικής Γλώσσας Π.Ε. *Contact*, n° 79, septembre-octobre 2017, p. 13.

-2015:

1) Βιβλιοκρισία του Βάλτερ Πούχνερ στον συλλογικό τόμο Δημήτρης Φίλιας, Μαρία Βελιώτη-Γεωργοπούλου, Αντιγόνη Βλαβιανού, Χριστίνα Οικονομοπούλου (επιμ.), «Πολύχρωμες ψηφίδες. Γαλλοφωνία & Πολυπολιτισμικότητα», Αθήνα: εκδ. Γρηγόρη, 2013, στο επιστημονικό περιοδικό *Παράβασις*, 13/2, 2015, σσ. 696-699, σ. 696, 697.

2) Αναφορά στο άρθρο μου « Aspects de dramatisation du siège historique de la ville de Sarajevo : *Sniper Avenue de Sonia Ristić* », στο επιστημονικό περιοδικό *Παράβασις* του Τμήματος Θεατρικών Σπουδών του Πανεπιστημίου Αθηνών, τόμος 12/1, σσ. 63-77, στη βιβλιοκρισία του Βάλτερ Πούχνερ στον συλλογικό τόμο Δημήτρης Φίλιας, Μαρία Βελιώτη-Γεωργοπούλου, Αντιγόνη Βλαβιανού, Χριστίνα Οικονομοπούλου (επιμ.), «Πολύχρωμες ψηφίδες. Γαλλοφωνία & Πολυπολιτισμικότητα», Αθήνα: εκδ. Γρηγόρη, 2013, στο επιστημονικό περιοδικό *Παράβασις*, 13/2, 2015, σσ. 696-699, σ. 697.

3) Vassili Lalagianni, «Bibliographie critique – Bibliographie des écrivaines francophones issues des pays balkaniques », στο *Women in French –Newsletter*, volume 29, number 1, spring 2015, σσ. 10-25, σ. 23 και στην ηλεκτρονική διεύθυνση <http://www.womeninfrench.org/bulletin/Newsletter2015Fall.pdf>

-2014: Αναφορά στην ιδιαίτερη σημασία και ενδιαφέρον που παρουσιάζει το μάθημα «Γαλλόφωνο θέατρο» που διδάσκω στο Τ.Θ.Σ. του Παν/μίου Πελοποννήσου, καθώς και στον έκδοση του τόμου *Πολύχρωμες Ψηφίδες – Γαλλοφωνία και Πολυπολιτισμικότητα*, Εξωτερική Αξιολόγηση του Τμήματος Θεατρικών Σπουδών, 12/2/2014, σ. 21.

-1997: Pierre Brunel, « Jean Cocteau et *Parade* », *Œuvres et Critiques*, tome XXII, 1, 1997, pp. 142-151, p. 150.

IV. ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ ΩΣ ΜΕΛΟΣ Ε.Ε.Π. ΤΟΥ ΤΜΗΜΑΤΟΣ ΘΕΑΤΡΙΚΩΝ ΣΠΟΥΔΩΝ

A. ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΗ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑ

-**2011-2016:** Καθηγήτρια ελληνικής γλώσσας στους γαλλόφωνους φοιτητές Erasmus.

-**2012-2013:** Επιβλέπουσα της πρακτικής άσκησης της φοιτήτριας Ελευθερίας Χατζηκυριάκου.

-**2011-2012:**

1) Επιβλέπουσα της πρακτικής άσκησης της φοιτήτριας Ευτυχίας Μόσχου.

2) Επόπτρια Πτυχιακής εργασίας (θεωρητικό μέρος) με θέμα «Οι Γάμοι του Φιγκαρό» ως ιστορική και κοινωνικό-πολιτική μαρτυρία: θεωρητική αναδρομική μελέτη και σκηνογραφική πρόταση ως σύγχρονο πρότυπο δραματοουργίας.

-**2008:** Επόπτρια Πτυχιακής εργασίας (θεωρητικό μέρος) με θέμα Πικάσο, «Τα Τέσσερα κοριτσάκια», θεωρητική, εικαστική και σκηνογραφική προσέγγιση, Πανεπιστήμιο Πελοποννήσου, Σχολή Καλών Τεχνών, Τ.Θ.Σ., Ναύπλιο.

B. ΟΡΓΑΝΩΤΙΚΗ-ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΗ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑ

-**2018:** Σχεδιασμός, διοργάνωση, επιμέλεια εκδήλωσης στο πλαίσιο του μαθήματος «Σύγχρονο θέατρο του κόσμου II (γαλλόφωνο)», με τίτλο *Gaël Faye – από τη ραπ στη συγγραφή, μία σύγχρονη καλλιτεχνική και λογοτεχνική γραφή της γαλλοφωνίας* (διεξαγωγή στις 15/6/2018).

-**2017:**

1) Συμμετοχή στην οργανωτική επιτροπή του Στ' Πανελληνίου Θεατρολογικού Συνεδρίου με θέμα *Θέατρο και Ετερότητα: Θεωρία, Δραματοουργία και Θεατρική Πρακτική*.

2) Διοργάνωση, επιμέλεια, παρουσίαση της εκδήλωσης –στο πλαίσιο του Εορτασμού της Παγκόσμιας Ημέρας Γαλλοφωνίας– διάρκειας μιάμιση ώρας με θέμα *Γαλλοφωνία και δημιουργική διακειμενικότητα: «Δύο για εκείνον και η μία για την άλλη»*, θεατρικός μονόλογος της Ευφροσύνης Γιαννάκενα, αποφοίτου του Τ.Θ.Σ. του Παν/μίου Πελοποννήσου.

-**2016:** Διοργάνωση, επιμέλεια και υλοποίηση εργαστηρίου γαλλόφωνου θεάτρου και δημιουργικής ερμηνείας –στο πλαίσιο και του Εορτασμού της Παγκόσμιας Ημέρας Γαλλοφωνίας– διάρκειας μιάμιση ώρας με θέμα *Ο Koffi Kwahulé στην Αργολίδα: σύγχρονες Μήδειες, Κλυταιμνήστρες και Ηλέκτρες ακούνε Τελόνιους Μονκ, θυμώνουν και ονειρεύονται στο «Misterioso-119»*, στο πλαίσιο του 1^{ου} Πανελληνίου Συμποσίου για τους Συγγραφείς της Αργολίδας που διοργανώθηκε από το Πρόγραμμα Μεταπτυχιακών Σπουδών του Τμήματος Θεατρικών Σπουδών και υπό την αιγίδα του Υπουργείου Παιδείας, Έρευνας και Θρησκευμάτων, στο σύνδεσμο <http://ts.uop.gr/syngrafeisargolidas-symposio/index.php/seminaria/29-31-2016-20-30>.

-**2015:** Διοργάνωση, επιμέλεια, μετάφραση και υλοποίηση εκδήλωσης στο πλαίσιο εορτασμού της Παγκόσμιας Ημέρας Γαλλοφωνίας διάρκειας δύο ωρών, με θέμα *Ταξίδι Αναλογίου στο Γαλλόφωνο θέατρο του κόσμου - Daniel Boukman (Martinique), Orphée nègre, Carole Fréchette (Canada), Violette sur terre, Fatima Gallaire (Algérie), Rimm la gazelle, Pedro Kadivar (Iran), Un jour d'automne quelque part, Koffi Kwahulé*

(Côte d'Ivoire), *Misterioso – 119*, Margarita Lymperaki (Grèce), *Erotica*, Sonia Ristic (Serbie-Croatie): *Le temps qu'il fera demain*, Michel Viala (Suisse), *Les Vacances*.

-2013:

1) Συμμετέχουσα ως ακροάτρια και ομιλήτρια –χαιρετισμός– και εκπροσωπώντας το Τμήμα Θεατρικών Σπουδών στην εκδήλωση με θέμα την Ανακωχή της Compiègne (11.11.1918) που διοργανώθηκε από το Τ.Θ.Σ. και το Γαλλικό Προξενείου Ναυπλίου.

2) Γενική διοργανώτρια, συντονίστρια και επιμελήτρια όλων των εκδηλώσεων της Εβδομάδας και του Συνεδρίου *Γαλλοφωνία και Πολυπολιτισμικότητα* που διοργανώθηκε από το Τ.Θ.Σ. του Πανεπιστημίου Πελοποννήσου στο πλαίσιο εορτασμού της Παγκόσμιας Ημέρας Γαλλοφωνίας.

-2009:

1) Υπεύθυνη της Διοργάνωσης του Φεστιβάλ Γαλλικού Κινηματογράφου που διοργανώθηκε από το Τ.Θ.Σ. του Πανεπιστημίου Πελοποννήσου σε συνεργασία με το Γαλλικό Ινστιτούτο Αθηνών.

2) Υπεύθυνη Προβολής και Επικοινωνίας στην εκδήλωση για τον Romeo Castellucci, που διοργανώθηκε από το Τ.Θ.Σ. του Πανεπιστημίου Πελοποννήσου.

-2005: *Ο Πικάσο και το θέατρο*, διάλεξη ως εκπρόσωπος του Τμήματος Θεατρικών Σπουδών στο πλαίσιο των Επιμορφωτικών Διαλέξεων του Πανεπιστημίου Πελοποννήσου, στο Πνευματικό Κέντρο Άργους (βλ. II.Γ.20).

-2004: Παρουσίαση του βιβλίου της Ελένης Αρβελέρ *Οι Ευρωπαίοι* στο Εμπορικό Επιμελητήριο Αργολίδος, ως εκπρόσωπος του Τμήματος Θεατρικών Σπουδών του Πανεπιστημίου Πελοποννήσου (βλ. III.Στ.11).

Γ. ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑ

-2020-σήμερα: Μέλος της Επιτροπής Εσωτερικής Αξιολόγησης του Τμήματος Θεατρικών Σπουδών του Πανεπιστημίου Πελοποννήσου.

-2018:

1) Έρευνα, τεκμηρίωση και σύνταξη (προσχέδιο) του «Οδηγού Διαμόρφωσης Ποιότητας του Πανεπιστημίου Πελοποννήσου», 43 σ.

2) Έρευνα, τεκμηρίωση και σύνταξη (προσχέδιο) του «Οδηγού Πολιτικής Διασφάλισης Ποιότητας του Τμήματος Θεατρικών Σπουδών του Πανεπιστημίου Πελοποννήσου», 28 σ.

-2016-2017: Μέλος της Επιτροπής Προμηθειών του Πανεπιστημίου Πελοποννήσου.

-2013-2014:

1) Μέλος της Επιτροπής του Προγράμματος «Εκπαίδευση και δια βίου μάθηση- Ψηφιακές δράσεις τριτοβάθμιας εκπαίδευσης-ανοικτά ψηφιακά μαθήματα» του Τμήματος Θεατρικών Σπουδών του Πανεπιστημίου Πελοποννήσου.

2) Μέλος της Επιτροπής Καταγραφής ερωτηματολογίων φοιτητών αξιολόγησης διδασκόντων.

-2012-2013: Μέλος της Επιτροπής για την Κατάρτιση του Παραρτήματος Διπλώματος.

-2011-2016:

1) Επικουρικό μέλος της Επιτροπής Εσωτερικής Αξιολόγησης του Τμήματος Θεατρικών Σπουδών.

2) Μέλος της Επιτροπής του Ευρωπαϊκού προγράμματος Erasmus.

3) Αναπληρωματικό μέλος της Επιτροπής Παραλαβής προμηθειών και καλής εκτέλεσης υπηρεσιών.

-2008-2009: Επικουρική Συμμετοχή στην Επιτροπή Εσωτερικής Αξιολόγησης του Τμήματος Θεατρικών Σπουδών.

V. ΔΙΑΚΡΙΣΕΙΣ

-2003: Βαθμός "Άριστα" στις εξετάσεις για το Ανώτερο Δίπλωμα γαλλικής οικονομικής και τραπεζικής ορολογίας.

-2001: 17^η στους 626 επιτυχόντες και 5.000 υποψηφίους των Εξετάσεων του ΑΣΕΠ για πρόσληψη στη Δευτεροβάθμια Εκπαίδευση.

-1990: Υποτροφία, 2^ο έτος σπουδών, Πανεπιστήμιο Αθηνών, Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας κ' Φιλολογίας.

-1988: Βαθμός Απολυτηρίου Λυκείου, «Άριστα», 19.

VI. ΜΕΛΟΣ ΣΕ ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΕΣ ΕΤΑΙΡΕΙΕΣ ΚΑΙ ΕΝΩΣΕΙΣ

- 1) Μέλος της Ελληνικής Εταιρείας Γενικής και Συγκριτικής Γραμματολογίας.
- 2) Μέλος του Διεθνούς Συμβουλίου Γαλλόφωνων Σπουδών (CIEF).
- 3) Μέλος του Διεθνούς Συνδέσμου Ερευνητών Μαγκρεμπίνικων Λογοτεχνιών (CICLIM).
- 4) Μέλος της Ένωσης για τη Μελέτη Αφρικανικών Σπουδών (APELA).
- 5) Μέλος της Πανελλήνιας Ένωσης Καθηγητών Γαλλικής Γλώσσας (APF).

VII. ΕΘΕΛΟΝΤΙΣΜΟΣ

2011-σήμερα: Συμμετοχή σε όλες τις εθελοντικές και φιλανθρωπικές δράσεις του ελληνο-γαλλικού δημοτικού σχολείου « Saint-Joseph ».

VIII. ΣΥΣΤΑΤΙΚΕΣ ΕΠΙΣΤΟΛΕΣ

A. ΑΠΟ ΠΑΛΑΙΟΤΕΡΟΥΣ ΕΡΓΟΔΟΤΕΣ

- 1) Christian Jacques
- 2) Γιώργος Προβόπουλος
- 3) Γιάννης Στουρνάρας

B. ΑΠΟ ΑΠΟΦΟΙΤΟΥΣ ΤΟΥ ΤΜΗΜΑΤΟΣ ΘΕΑΤΡΙΚΩΝ ΣΠΟΥΔΩΝ, ΠΑΝ/ΜΙΟΥ ΠΕΛΟΠΟΠΟΝΝΗΣΟΥ

- 1) Βασιλική Καψή
- 2) Παναγιώτης Παπαναστασίου
- 3) Μαρία Σικιτάνο

